


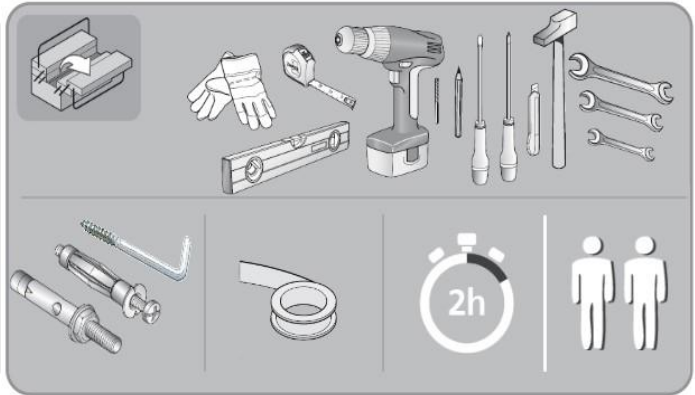
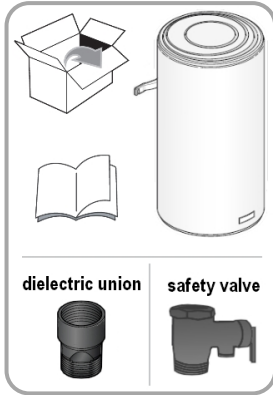




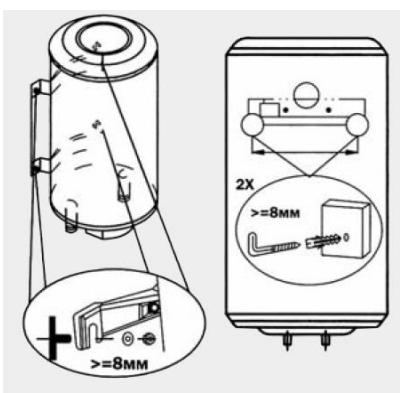
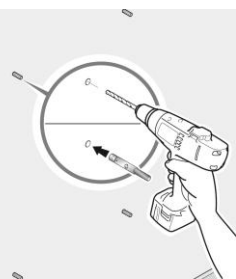
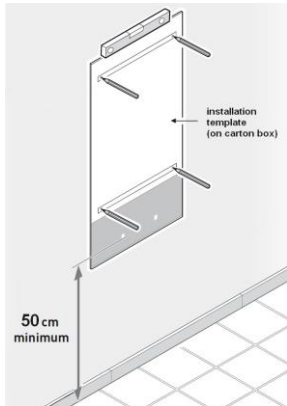
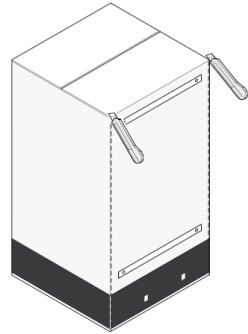
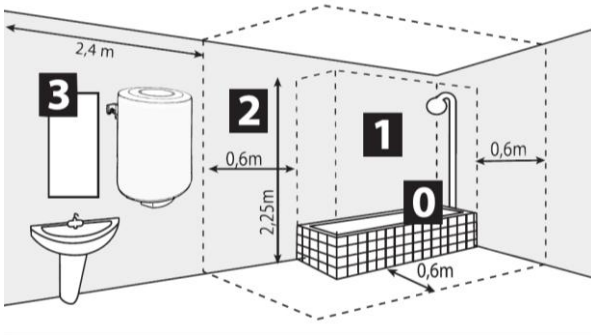
EN	ELECTRIC WATER HEATER Enamelled steel tank	<i>p.5</i>
FR	CHAUFFE-EAU ELECTRIQUE Cuve émaillée	<i>p.9</i>
PL	ELEKTRYCZNY OGRZEWACZ WODY Zasobnik emaliowany	<i>p.13</i>
LT	ELEKTRINIS VANDENS ŠILDYTUVAS Emaliuota talpa	<i>p.18</i>
BG	ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ВОДОНАГРЕВАТЕЛ Емайлирао покритие	<i>p.22</i>
HR	ELEKTRIČNE GRIJALICE VODE Emajlirani spremnik vode	<i>p.26</i>
ET	ELEKTRIKUUMUTI Enamel tank	<i>p.30</i>
AR	السخان المغمور في الماء التنك المعزول بالمينا الزجاجية	<i>p.34</i>
RU	ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЬ Бақ,покрытый стеклокерамикой	<i>p.39</i>

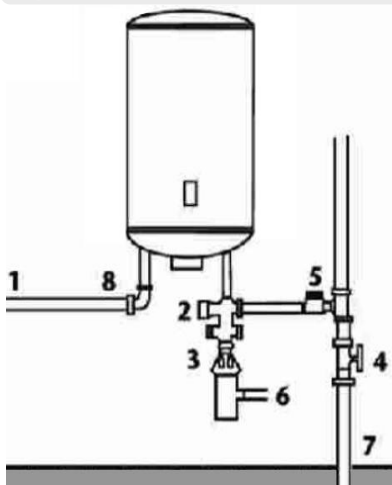


Model	Power output (W) (Br)	Voltage (V~) (B)	Water Connexions			 230
VM 050 D400-3-E	2000	230	1/2"	p. 2	p. 3	p. 4
VM 080 D400-3-E	2000	230	1/2"	p. 2	p. 3	p. 4
VM 100 D400-3-E	2000	230	1/2"	p. 2	p. 3	p. 4



1



**EN**

1. Hot water tube
2. Safety relief valve
3. Funnel
4. Pressure reducer recommended if pressure > 5 bar (0,5 MPa)
5. Stop valve
6. Drain to sewage
7. Cold water pipe
8. Dielectric union

FR

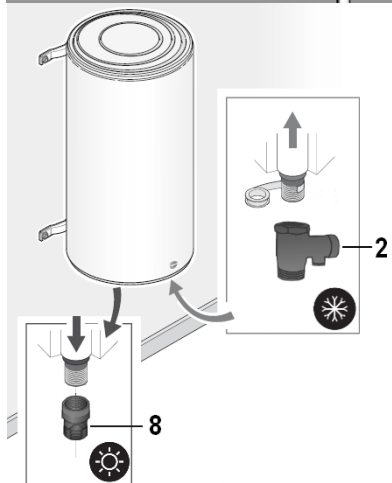
1. Sortie eau chaude
2. Groupe de sécurité
3. Entonnoir-Siphon
4. Réducteur pour pression supérieure à 5 bar (0,5 MPa)
5. Robinet d'arrêt
6. Vidange
7. Conduite eau froide
8. Raccord diélectrique

HR

1. Cijev za toplu vodu
2. Sigurnosni ventil
3. Sifon
4. Reducir ventil (preporučljivo ako je pritisak iznad Bara (0,5MPa)
5. Ventil
6. Odvod u kanalizaciju
7. Cijev za hladnu vodu
8. Dielektrični navoj

PL

1. Wyjście cieplej wody
2. Zespół zaworów bezpieczeństwa
3. L. ejek-Syfon
4. Reduktor ciśnienia większego niż bara (0,5MPa)
5. Zawór zatrzymania
6. Opróżnianie
7. Przewód zimnej wody
8. Złączka dielektryczna

**BG**

1. Изход за гореща вода
2. Възвратно предпазен клапан
3. Сифон
4. Редукцир вентил (препоръчително при налягане повече от 5 ара (0,5MPa)
5. Обезвъздушител
6. Дренаж към канала
7. Вход за студена вода
8. Диелектрична връзка

LT

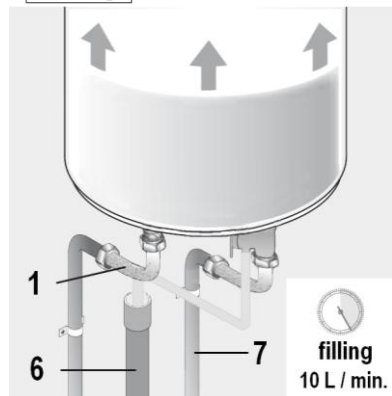
1. Karšto vandens išleidimo
2. Apsaugos įrenginys
3. Sifono įtaisas su piltuvu
4. Slėgio, didesnio kaip 5 baro (0,5MPa), reduktorius
5. Uždaromasis čiaupas
6. Išleidimas
7. Šalto vandens vamzdis
8. Dielektrinė mova

AR**ET**

- 1. Sooja vee väljund
- 2. Kaitsearmatuur
- 3. Sifoon (soovituslik)
- 4. Surveeldatase kui veetrassi surve on suurem kui 5 bar (0,5 MPa))
- 5. Kuulkraan
- 6. Äravool kanalistsiooni
- 7. Külma vee sisend
- 8. Isolatsioonimuhv (dielektriiline)

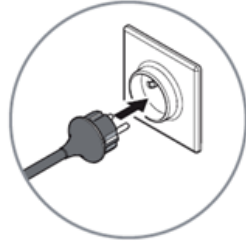
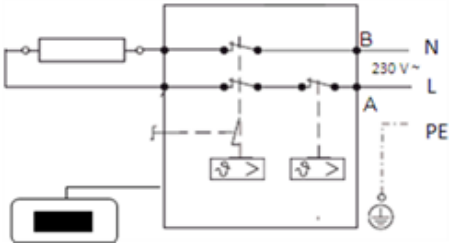
RU

1. Патрубок выход в горячей воды
2. Предохранительный клапан
3. Сифонн Труба с воронкой (рекомендация)
4. Клапан рсдукции давлспия Устанавливается при давлении выше 5 бар в системе (0,5 мпа)
5. Запорный кран
6. Выход в канализацию
7. Труба подачи холодной воды
8. Изолирующая муфта (диелектрическая)

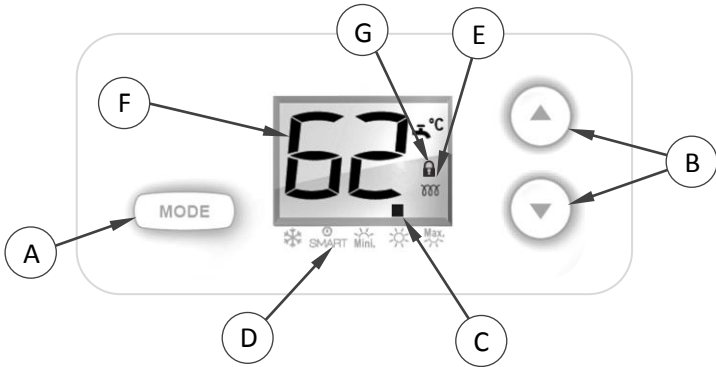


filling
10 L / min.

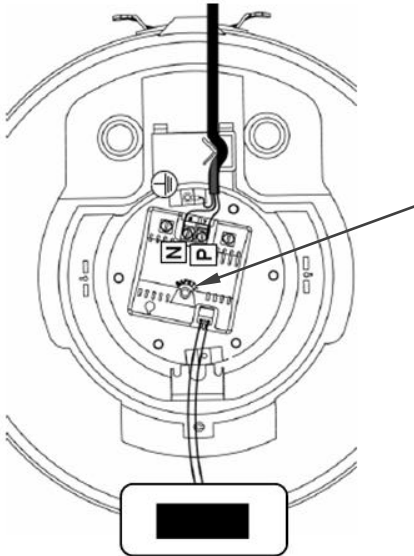
3



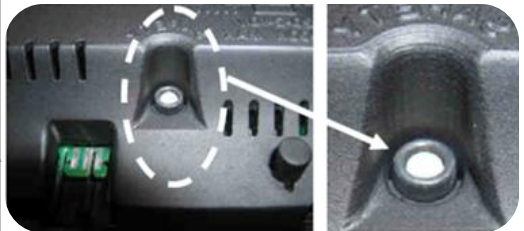
4



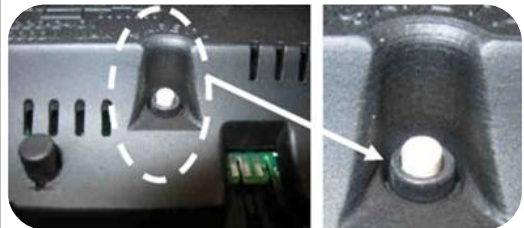
5



Safety OFF



Safety ON



This device is not intended for use by persons (including children) with physical, sensory or mental disability, or by persons lacking experience or knowledge, unless they have received from a person in charge of their safety adequate supervision or preliminary instructions on how to use the device. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

This unit can be used by children of not less than 8 years and people with reduced physical, sensory or mental capabilities or without experience or knowledge if they are properly supervised or if the instructions for using the device safely have been given and if the risks are taken into account. Children must not play with the device. Cleaning and maintenance must not be done by children without supervision.

CAUTION! Heavy item, handle with care:

1. Install the appliance in a room which is protected from frost. If the appliance is damaged because the safety device has been blocked, it is not covered by guarantee,
2. Make sure that the wall on which the appliance is mounted can support the weight of the appliance when filled with water,
3. If the appliance is to be fitted in a room or location where the ambient temperature is higher than 35°C, provide sufficient ventilation,
4. When installed in a bathroom, do not install the appliance in volumes V0 and V1 (See fig. 1, p.2). If the water heater is to install above living space, fit a retaining tank with drain to the sewer system. Place the water heater in a place with easy access,
5. If PER pipes are used, the installation of a thermostatic regulator on the output pipe of the device is strongly recommended. It will be set according to the performance of the material used.
6. Installation of a vertical or horizontal wall mounted device: To allow the replacement of the heating element leave a free space of 300mm between the tube ends and the wall or fixed furniture.
7. Switch off the power before removing the cover, to avoid any risk of injury or electric shock.
8. The installation must be equipped, upstream of the appliance, with a bipolar cut-out device (fuse, breaker switch) respecting local regulations (30 mA earth-leakage breaker).
9. If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or the after sales service.
10. Mandatory installation of a safety device in a frost free location (or any other new device which limits the tank pressure) to 7 or 9 bar (0.7 or 0.9 MPa) according to the nominal pressure, with a size of 1/2" in the input of the water heater, respecting the local regulations
11. Operate regularly the discharge of safety device to prevent scaling and check that it is not blocked.
12. Hydraulic accessories should not be located between the safety valve and the cold water inlet. A pressure reducer (not supplied) is required when the water supply pressure exceeds 5 bar (0,5 MPa) and will be fitted on the main supply.
13. Connect the safety device to an unpressurised outlet pipe in a frost free location, with a continuous slope to evacuate water during heating up or draining the water heater.
14. The pipes used must support 10 bars (1 MPa) and 100 ° C.
15. To drain the device: Switch off the power and the supply of cold water, open the hot water faucets and manipulate the safety valve. To drain under sink water heater disconnect the hydraulic connections and return the device.
16. The products described in this manual are subject to changes at any time to be in accordance with technology and standards. The devices comply with electromagnetic directives 2004/108/EC and Low Voltage 2006/95/EC.
17. Do not dispose your water heater in the garbage, but hand it to a place assigned for this purpose (collection point) where it can be recycled.



1. PRODUCT MOUNTING *See "General Warnings" N°.1 to N°.6*

For product installation, refer to drawings section 1 page.2


2. HYDRAULIC CONNECTION *See "General Warnings" N°.10 to N°.14*

For hydraulic connection, refer to drawings section 2 page 3.

- It is necessary to clean the supply piping prior to the hydraulic connection. The connection to the hot water outlet is to be carried out with a cast iron or steel sleeve or a dielectric connector, to avoid corrosion of the pipe (direct contact iron / copper). The use of brass fittings is prohibited.
- Always install a new safety device on the cold water pipe of the water heater, which comply with the standards (EN 1487 in Europe), with a pressure of 7 or 9 bars (0.7 or 0.9 MPa) according to the nominal pressure, with diameter 1/2".
- **CAUTION:** Do not use the safety valve included in this packaging in France (home country and French overseas)

3. ELECTRICAL CONNECTION

For electrical connection, refer to drawings section 3 page 4.

- The water heater can be connected and operated only on AC 230V. Connect the heater with a rigid cable with conductors 2,5mm². Use a standardised channeling (rigid or flexible conduit) until the calibrated housing cover.
- Directly connect devices with a cable or plug. In France, a product with plug is strictly prohibited and cannot be sold and installed.
- Always connect the earth conductor of the cable to the earth ground wire or connect the earth conductor to the appropriate terminal identified by the symbol . This connection is compulsory for safety reasons. The earth wire green - yellow must be longer than those of phases. The installation must be equipped, upstream of the appliance, with a bipolar cut-out device (minimum contact distance of 3 mm fuse, breaker switch). In the case where hydraulic connexions are in insulated material, electrical circuits shall be protected by a differential circuit breaker 30 mA adapted to local standards.

Thermal circuit breaker (see drawings section 5 page 4): All our products are equipped with a thermostat with thermal circuit breaker and manual resetting which cuts off the power supply to the water heater in case of overheating. If the safety trips:

- switch off the power before taking any further action,
- remove the cover,
- check the electrical connections,
- reset the thermal circuit breaker

If the circuit breaker keeps tripping, replace the thermostat. Never short circuit the safety cut out or the thermostat. Connect the power supply only via the terminal.

- **CAUTION:** NEVER POWER THE WATER HEATER WITHOUT WATER: Models with an electric heating element will be certainly damaged.
- Fill the tank completely. Before powering up, open the hot water taps, drain the pipes in order to empty the air.
- Check the tightness of the tubes and of the flange seal under the plastic cover. In case of leaking tighten moderately. Check the operating of the hydraulic components and of the safety valve.
- Turn the power on. After 15 to 30 minutes, depending of the capacity of the device, the water should drip from the drain. This is normal and due to the expansion of water. Check connection leaks and seal. During heating and according to the water quality, hot water tanks can make a bubbling noise. This noise is normal and does not indicate any defect of the unit.


The water heater features a digital screen that allows to choose the running mode (see. drawing section 4 page 4).


1/ **Mode selection key** (Ref. A): Enables to choose the running mode. Press twice to change the mode.


2/ **Setting arrows keys** (Ref. B): In the selected modes, these keys allow to increase or decrease the setpoint temperature (steps of 1°C).


3/ **Indicator** of operating mode (Ref. C): Shows the current running mode of the product.


4/ **Operating modes** (Ref. D):

FROST FREE Mode : Automatic regulation at frost-free temperature (7°C), in order to reduce the electric consumption during the periods of absence of the user.


SMART Mode : Fully automatic operation of the water heater: after a learning period, the product will adjust automatically the hot water temperature adapted to the user consumption. This allows lowering of the electrical consumption.


MINI Mode : User selects a hot water temperature between 45°C and 50°C (default value of 50°C).




COMFORT Mode  : User selects a hot water temperature between 50°C and 65°C (default value of 65°C). Warning: this operating mode might increase the electrical consumption of the product.

MAX Mode  : User selects a hot water temperature between 65°C and 75°C (default value of 70°C). Warning: this operating mode increases the electrical consumption and scaling. Using hot water with high temperature may cause burns. It is strongly recommended to take all the necessary precaution to use this operating mode.

5/ Temperature display (Ref. F):

In **FROST FREE Mode**  , it indicates the temperature setpoint of 7°C automatically fixed by the product.

In **SMART Mode**  , the displayed value is the temperature setpoint automatically analysed and fixed by the product. When a large quantity of hot water is used, the displayed temperature is the one measured close to the bottom side of the product (30cm for a 50L product, 40cm for 80L and 100L). That means the remaining quantity of hot water is limited (10L of hot water remaining for a 50L product, 30L remaining for a 80L product and 50L remaining for a 100L product).

In **MINI Mode**  , **COMFORT Mode**  and **MAX Mode**  modes, it shows the temperature of water inside the tank. When pushing the setting keys (Ref. B), the screen displays during a few seconds the setpoint temperature chosen by the user before displaying again the water temperature inside the product.

6/ **Heating indicator** (Ref. E): Shows when the water is under heating. **NOTA:** if the indicator is on continuously, that means the product is under heating. It doesn't reveal a bad running of the product.

7/ **Control panel locking** (Ref. G): To lock or unlock the control panel, press simultaneously the UP and DOWN buttons

EN

TROUBLESHOOTING

When a malfunction occurs, the user interface of the appliance will display an error code.

Code	Fault	Concerned element	Actions
E1	Probe fault	Thermostat	Unplug and plug the power supply If the problem is not resolved, contact your installer or dealer
E2	No heating	Thermostat Hot water circuit Heating element	1/ Check that there are no problems on the hot water circuit (open tap, burst pipe...) If a leak is found, solve the problem, disconnect and reconnect the power supply to the unit and check that the default does not reappear during the first heating. 2/ Check that the circuit breaker is not tripped thermal → Disconnect power supply → Open the cover of the device → Check the thermostat If the circuit breaker has tripped → reset it by pressing the button SAFETY on the thermostat → close the cover of the device → reconnect the power supply and check that the default does not reappear in the first heating. If the default reappears, contact your installer or dealer (service code: ERR9). 3/ None of the previous two cases Contact your installer or dealer (service code: ERR0)
E3	Over heating	Thermostat	Check that the circuit breaker is not tripped thermal → Disconnect power supply → open the cover of the device → check the thermostat If the circuit breaker has tripped → reset it by pressing the button SAFETY on the thermostat → close the cover of the device → reconnect the power supply and check that the default does not reappear in the first heating. If the default reappears, contact your installer or dealer (service code: ERR9). If the circuit breaker is not tripped, contact your installer or dealer (service code: ERR9)
E4	Dry heating	Cold water circuit	1/ Check that the cold water supply is operational 2/ Open hot water taps and see the water flow. If the flow is not immediate, wait lines are purged of air → If the flow of the hot water circuit is sufficient → Disconnect and reconnect the power supply to the unit and check that the default does not reappear. If the default reappears, contact your installer or dealer (service code: Err7). → If the flow of hot water is absent, contact a qualified professional to intervene in the cold water supply of the unit.

CAUTION: Before removing the plastic cover, make sure the power is turned off to avoid any risk of injury or electric shock.

1. USER MAINTENANCE

Operates once a month the discharge of the safety valve to prevent scaling deposit and verify that the safety device is not blocked. If this is not done, damage may be caused and the guarantee invalidated. For an installation with a booster pump; before starting up, after a long period of disuse, turn the rotor following the advice in the manufacturer's instructions.

2. MAINTENANCE BY A QUALIFIED PERSON

- Scaling: Remove the scale sludge. Do not scrape or hammer the lime scale deposited on the casing, as this may damage the lining.
- Magnesium anode: change the magnesium anode every 2 years or when its diameter is lower than 10 mm.
- Heating element: the replacement of a sheathed heating element involves draining of the water heater and replacement of the flange gasket. Reassemble the heating element, reasonably tight nuts (cross tightening), check that there is no leakage after the first heating-up, tighten again if necessary
- Drain: Turn off power and cold water supply. Open hot water taps and drain valve of the safety device.

Spare parts list: thermostat, flange gasket, heating element, heating light indicator, magnesium anode, connection wires, electric switch. **The guarantee requires genuine manufacturer's parts to be used.**

Advice to the user

- ➔ When the water has a TH > 20°F, it is recommended that this be treated. When a softener is used, the water hardness must remain above 15°F.
- ➔ In case of prolonged absence, especially in winter, drain your appliance following the procedure above.

The water heater must be installed, used and maintained according to best practice and conform to the standards in force in the country in which it is installed and to the instructions contained in this document. In the European Union this appliance is covered by the statutory guarantee accorded to consumers in accordance with directive 1999/44/CE. This guarantee comes into force when the appliance is delivered to the consumer. In addition to the legal guarantee, certain items are covered by an extra guarantee relating only to the free exchange of the tank and of components accepted as defective. It does not include the cost of replacement or carriage. Refer to the table below. This commercial guarantee does not affect your statutory rights. It applies within the country where the product was acquired, provided it is also installed in the same country. The dealer must be informed of any damage before the product is exchanged under guarantee and the appliance will remain available for inspection by experts from the insurance company and the manufacturer.

Statutory guarantee	2 years
Extra commercial guarantee on enamel tank and heating element	+3 years

Exclusions: Wear parts: magnesium anodes. Equipment which cannot be assessed (access difficult for repair, maintenance or assessment). Equipment exposed to abnormal environmental conditions: frost, bad weather, water which is abnormally aggressive or outside drinking standards, electrical supply with large spikes. Equipment installed without observing current standards in the country of installation: the absence or incorrect fitting of safety devices, abnormal corrosion due to incorrect water fittings (iron/copper contact), incorrect earthing, inadequate cable thickness, non-observance of the connection drawings shown in these instructions. Equipment not maintained in accordance with these instructions. Repairs or replacement of parts or components in the equipment not carried out or authorised by the company responsible for the guarantee. Changing a component does not extend the life of the guarantee.

The products illustrated in these instructions may be modified at any time to reflect changes in manufacture and current norms.

To claim under guarantee, contact your installer or dealer. If necessary, contact:

SPAIN and PORTUGAL: Pol.Industrial Cami Ral, Calle Molinot 59-62 – 08860 – Castelldefels (Barcelona) Tél : 902 45 45 66 /

ITALIA : 848 800 929 (al solo costo di uno chiamata a tariffa urbana) / POLSKA : ul. Plochocińska 115 , 03-044 Warszawa tel (0800)-548-098 /

OTHER COUNTRIES: +33 23 87 13 846

who will inform you of what you should do. The guarantee applies only to examine products which are accepted as faulty by the company underwriting the guarantee. It is essential that products should be retained for inspection by them.

Type / Reference:		STAMP DEALER
Serial number:		
Name and address of customer:		

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

MISE EN GARDE PREALABLE ! Produit lourd à manipuler avec précaution :

Installer l'appareil dans un local à l'abri du gel. La destruction de l'appareil par surpression due au blocage de l'organe de sécurité est hors garantie.

1. S'assurer que la cloison est capable de supporter le poids de l'appareil rempli d'eau,
2. Si l'appareil doit être installé dans un local ou un emplacement dont la température ambiante est en permanence à plus de 35°C, prévoir une aération de ce local,
3. Dans une salle de bain ne pas installer ce produit dans les volumes V0 et V1 (voir fig 1 p.2). Prévoir un bac de rétention avec écoulement à l'égout si le chauffe-eau est installé dans un faux plafond, dans les combles ou au-dessus de locaux habitable. Placer l'appareil dans un lieu accessible.
4. Dans le cas d'utilisation de tuyaux PER, la pose d'un régulateur thermostatique en sortie du préparateur est fortement conseillée. Il sera réglé en fonction des performances du matériau utilisé.
5. Fixation d'un chauffe-eau vertical mural: pour permettre l'échange éventuel de l'élément chauffant, laisser au-dessous des extrémités des tubes du chauffe-eau un espace libre de 300 mm.
6. Avant tout démontage du capot, s'assurer que l'alimentation est coupée pour éviter tout risque de blessure ou d'électrocution.
7. L'installation électrique doit comporter en amont de l'appareil un dispositif de coupure omnipolaire (disjoncteur, fusible) conformément aux règles d'installation locales en vigueur (disjoncteur différentiel 30 mA).
8. Si le câble est endommagé, il doit être remplacé par un câble ou un ensemble spécial disponible auprès du fabricant ou du SAV.
9. Installer obligatoirement à l'abri du gel un organe de sécurité (ou tout autre dispositif limiteur de pression neuf) de 7 ou 9 bar (0.7 ou 0.9 MPa) selon la pression nominale, de dimension 1/2" ou 3/4" sur l'entrée du chauffe-eau, qui respectera les normes locales en vigueur
10. Le dispositif de vidange du limiteur de pression doit être mis en fonctionnement régulièrement afin de retirer les dépôts de tartre et de vérifier qu'il ne soit pas bloqué.
11. Aucun accessoire hydraulique ne doit être situé entre l'organe de sécurité et l'entrée d'eau froide de l'appareil. Un réducteur de pression (non fourni) est nécessaire lorsque la pression d'alimentation est supérieure à 5 bar (0,5 MPa) et sera placé sur l'alimentation principale.
12. Raccorder l'organe de sécurité à un tuyau de vidange, maintenu à l'air libre, dans un environnement hors gel, en pente continue vers le bas pour l'évacuation de l'eau de dilatation de la chauffe ou en cas de vidange du chauffe-eau.
13. Les canalisations utilisées doivent pouvoir supporter 10 bar (1 MPa), et 100°C.
14. Pour la vidange de l'appareil, couper l'alimentation électrique et l'eau froide, et ouvrir les robinets d'eau chaude puis manœuvrer la soupape de vidange de l'organe de sécurité. Remarque : Pour vidanger les chauffe-eau sous-évier, déconnecter les raccordements hydrauliques et le retourner.
15. Les produits présentés dans cette notice sont susceptibles d'être modifiés à tout moment pour répondre à l'évolution des techniques et normes en vigueur. Appareils conformes aux directives électromagnétique 2004/108/CEE et basse tension 2006/95/CEE.
16. Ne jetez pas votre appareil avec les ordures ménagères, mais déposez-le à un endroit assigné à cet effet (point de collecte) où il pourra être recyclé.



1. FIXATION Voir "Avertissements" N°.1 à N°.6

Pour l'installation du produit, se référer au schéma 1 page.2

2. RACCORDEMENT HYDRAULIQUE Voir "Avertissements" N°.10 à N°.14


Pour le raccordement hydraulique du produit, se référer au schéma 2 page 3.

- Il est nécessaire de bien nettoyer les tuyauteries d'alimentation avant de procéder au raccordement hydraulique. Le raccordement sur la sortie eau chaude est à réaliser à l'aide d'un manchon fonte, acier, ou raccord diélectrique, afin d'éviter la corrosion de la tubulure (contact direct fer/cuivre). L'utilisation de raccord en laiton est interdite.
- Installer obligatoirement un organe de sécurité neuf sur l'entrée du chauffe-eau, qui respectera les normes en vigueur (en Europe EN 1487), de pression 7 ou 9 bar (0.7 ou 0.9 MPa) selon la pression nominale, de dimension 1/2" ou 3/4"

ATTENTION : A chaque chauffe, un écoulement se produira au niveau du robinet, ne pas obstruer l'écoulement. L'organe de sécurité lorsqu'il est fourni ne répond pas aux critères d'installation sur le territoire français (Métropole et DOM TOM), ne pas l'utiliser.

3. RACCORDEMENT ELECTRIQUE

Pour le raccordement électrique du produit, se référer au schéma 3 page 4.

- Le chauffe-eau ne peut être branché et fonctionner que sur un réseau à courant alternatif 230VAC. Raccorder le chauffe-eau par un câble rigide de conducteurs de section 2,5 mm². Utiliser pour cela une canalisation normalisée (gaine fixe ou cannelée) jusqu'au logement calibré du capot.
- Raccorder directement les appareils munis d'un câble ou d'une prise. En France, un produit avec câble est prise est strictement interdit et ne peut être commercialisé et installé.
- Raccorder impérativement le conducteur de terre du câble à la terre ou ramener le fil de terre à la borne prévue repérée par le symbole . Ce raccordement est impératif pour des raisons de sécurité. Le fil de terre vert – jaune doit être de longueur supérieure à ceux des phases. L'installation doit comporter en amont du préparateur un dispositif de coupure omnipolaire (ouverture des contacts au minimum de 3 mm : fusible, disjoncteur). Dans le cas où les canalisations hydrauliques seraient en matériaux isolants, les circuits électriques seront protégés par un disjoncteur différentiel 30 mA adapté aux normes en vigueur.

Coupe circuit thermique (voir schéma 5 page 4): Tous nos produits sont équipés d'un thermostat avec un coupe circuit thermique à réarmement manuel, qui coupe l'alimentation du chauffe-eau en cas de surchauffe. En cas de déclenchement de la sécurité **A** : Couper le courant avant toute opération. **B** : déposer le capot. **C** : Vérifier le branchement électrique. **D** : Réarmer la sécurité. En cas de déclenchements répétitifs, procéder au remplacement du thermostat. Ne jamais court-circuiter la sécurité ou le thermostat. Effectuer le raccordement de l'alimentation uniquement sur le bornier ou l'entrée du thermostat.

ATTENTION ! NE JAMAIS METTRE SOUS-TENSION LE CHAUFFE-EAU SANS EAU : Pour les modèles équipés d'une résistance électrique, elle serait automatiquement détériorée.

- Remplir impérativement le circuit secondaire. Avant la mise sous tension, ouvrir les robinets d'eau chaude, purger les canalisations jusqu'à l'absence d'air.
- Vérifier l'étanchéité des tubulures et du joint de la porte sous le capot. En cas de fuite resserrer modérément. Vérifier le fonctionnement des organes hydrauliques de sécurité et de vidange.
- Mettre l'appareil sous tension.
- Après 15 à 30 minutes, selon la capacité de l'appareil, l'eau doit s'écouler au goutte à goutte par l'orifice de vidange. Ce phénomène normal est dû à la dilation de l'eau. Vérifier l'étanchéité des raccordements et du joint. Pendant la chauffe et suivant les qualités de l'eau, les chauffe-eau blindés peuvent émettre un bruit de bouillonnement ; ce bruit est normal et ne traduit aucun défaut de l'appareil. Le thermostat est réglé par défaut à 65°C.
- **IMPORTANT** : S'il est constaté un dégagement continu de vapeur ou d'eau bouillante par la vidange ou par l'ouverture d'un robinet de puisage, couper l'alimentation électrique du chauffe-eau et faire intervenir un professionnel.


L'appareil dispose d'un afficheur digital permettant de choisir le mode de fonctionnement. (voir schéma 4 page 4).


1/ Touche **MODE** (Repère A): Permet le choix du mode de fonctionnement. Presser 2 fois la touche pour changer de mode.


2/ Touches de réglage de la consigne (Repère B): Pour les modes concernés, ces touches permettent d'augmenter ou de diminuer la température de consigne (par pas de 1°C)


3/ Témoin mode de fonctionnement (Repère C): Indique le mode de fonctionnement actuel de l'appareil


4/ Modes de fonctionnement (Repère D)

Mode **HORS GEL**  : Régulation automatique à une température hors gel (7°C), permettant de limiter au maximum la consommation électrique pendant les périodes d'absence de l'utilisateur.


Mode **SMART**  : Fonctionnement du chauffe-eau totalement automatique : après une période d'apprentissage, l'appareil va ajuster la température d'eau chaude adaptée à la consommation de l'utilisateur, ce qui permet d'optimiser la consommation électrique.




Mode **MINI**  : Choix par l'utilisateur d'une température d'eau chaude comprise entre 45°C et 50°C (valeur par défaut : 50°C).

Mode **CONFORT**  : Choix par l'utilisateur d'une température d'eau chaude comprise entre 50°C et 65°C (valeur par défaut : 65°C). Attention : ce mode de fonctionnement peut augmenter la consommation électrique de l'appareil.

Mode **MAX**  : Choix par l'utilisateur d'une température d'eau chaude comprise entre 65°C et 75°C (valeur par défaut : 70°C). Attention : ce mode de fonctionnement augmente la consommation électrique et l'entartrage de l'appareil. L'utilisation d'eau à une température élevée peut entraîner des risques brûlures, il est donc fortement recommandé de prendre toutes les précautions nécessaires pour utiliser ce mode de fonctionnement.

5/ Température (Repère F) : En mode **HORS GEL** , indique la température de consigne de 7°C automatiquement fixée par l'appareil.

En mode **SMART** , indique la température de consigne automatiquement déterminée et fixée par l'appareil. Lorsque qu'une grande quantité d'eau chaude est soutirée, la température affichée est celle mesurée à une distance proche du fond inférieur de l'appareil (30cm pour un appareil 50L, 40cm pour 80L et 100L). Cela signifie que la quantité d'eau chaude restante est limitée (10L d'eau chaude restante pour un appareil 50L, 30L d'eau chaude restante pour un 80L et 50L d'eau chaude restante pour un 100L).

En mode **MINI** , **CONFORT**  et **MAX** , indique la température de l'eau contenue dans l'appareil. Lors d'une action sur les touches de réglage, l'écran affiche pendant quelques secondes la température de consigne choisie par l'utilisateur avant d'afficher de nouveau la température de l'eau dans l'appareil.

6/ Témoin de chauffe (Repère E) : Permet de visualiser les phases pendant lesquels l'appareil est en chauffe. NOTA : l'allumage continu du témoin indique la phase de chauffe de l'appareil et non un dysfonctionnement de celui-ci.

7/ Verrouillage des touches (Repère G) : Pour verrouiller et déverrouiller les touches, appuyer simultanément sur les touches HAUT et BAS

FR

RESOLUTION DE PROBLEMES

En cas de fonctionnement anormal de l'appareil, un signal d'erreur clignote sur l'écran.

Code	Défaut	Elément concerné	Actions
E1	Probe faut	Thermostat	Débrancher et rebrancher l'alimentation électrique de l'appareil → Si le problème persiste, contacter votre installateur ou votre revendeur (code SAV : ERR3) → Si le défaut disparaît, l'appareil est de nouveau opérationnel
E2	Absence de chauffe ballon Pas d'eau chaude	Thermostat Réseau d'eau chaude Elément chauffant	1/ Vérifier qu'il n'y a pas de suite sur le circuit d'eau chaude (robinet ouvert, rupture de canalisation...) → Si une fuite est constatée, résoudre le problème, débrancher et rebrancher l'alimentation électrique de l'appareil et vérifier que le défaut ne réapparaît pas lors de la première chauffe. 2/ Vérifier que le coupe circuit thermique n'est pas déclenché □ Débrancher l'alimentation électrique de l'appareil □ ouvrir le capot de l'appareil □ vérifier le thermostat → Si le coupe circuit thermique est déclenché □ réarmer celui-ci en appuyant sur le bouton SAFETY du thermostat □ refermer le capot de l'appareil □ rebrancher l'alimentation électrique de l'appareil et vérifier que le défaut ne réapparaît pas lors de la première chauffe. Si le défaut réapparaît, contacter votre installateur ou votre revendeur (code SAV : ERR9). 3/ Aucun des deux cas précédents → Contacter votre installateur ou votre revendeur (code SAV : ERR0)
E3	Surchauffe ballon – Risque de brûlure	Thermostat	Vérifier que le coupe circuit thermique n'est pas déclenché → Débrancher l'alimentation électrique de l'appareil → ouvrir le capot de l'appareil → vérifier le thermostat → Si le coupe circuit thermique est déclenché → réarmer celui-ci en appuyant sur le bouton SAFETY du thermostat → refermer le capot de l'appareil → rebrancher l'alimentation électrique de l'appareil et vérifier que le défaut ne réapparaît pas lors de la première chauffe. Si le défaut réapparaît, contacter votre installateur ou votre revendeur (code SAV : ERR9). → Si le coupe circuit thermique n'est pas déclenché, contacter directement votre installateur ou votre revendeur (code SAV : ERR9)
E4	Absence d'eau chaude dans le chauffe-eau	Réseau d'eau froide	1/ Vérifier que l'alimentation en eau froide de l'appareil est bien opérationnelle 2/ Ouvrir les robinets d'eau chaude et constater l'écoulement d'eau. Si l'écoulement n'est pas immédiat, attendre que les canalisations soient purgées en air → Si l'écoulement sur le circuit d'eau chaude est suffisant → débrancher et rebrancher l'alimentation électrique de l'appareil et vérifier que le défaut ne réapparaît pas. Si le défaut réapparaît, contacter votre installateur ou votre revendeur (code SAV : ERR7). → Si l'écoulement d'eau chaude est inexistant, contacter un professionnel compétent pour intervenir sur le circuit d'alimentation d'eau froide de l'appareil.

ATTENTION : Avant tout démontage du capot, s'assurer que l'alimentation est coupée pour éviter tout risque de blessure ou d'électrocution

1. ENTRETIEN DOMESTIQUE

L'entretien domestique doit être effectué par l'utilisateur. Manœuvrer 1 fois par mois l'organe de vidange de la sécurité hydraulique pour éviter son entartrage et vérifier qu'il ne soit pas bloqué. Le non-respect de cet entretien peut entraîner une détérioration et la perte de la garantie

2. ENTRETIEN PAR UN PERSONNEL QUALIFIÉ

- D'entartrage : Enlever le tartre déposé sous forme de boue. Ne pas gratter ou frapper le tartre adhérent aux parois au risque de détériorer le revêtement. Ne pas oublier de changer le joint d'étanchéité et remonter l'appareil, vérifier qu'il n'y a pas de fuite d'eau après la première chauffe.
- Pour les appareils avec anode magnésium, changer l'anode magnésium tous les deux ans, ou dès que son diamètre est inférieur à 10mm. C :
- Le changement d'un élément chauffant blindé implique la vidange du chauffe-eau et le changement du joint. Remonter l'élément chauffant en serrant raisonnablement les écrous (serrage croisé), vérifié qu'il n'y a pas de fuite après la première chauffe, resserrer si nécessaire.
- Vidange : Couper l'alimentation électrique et l'eau froide, Ouvrir les robinets d'eau chaude puis manœuvrer la soupape de vidange de l'organe de sécurité. Pour les chauffe-eau sous évier, déconnectez l'hydraulique et le retourner pour la vidange.

IMPORTANT : Les pièces remplaçables sont les suivantes : le thermostat, le joint, l'élément chauffant, l'anode magnésium, le câble de raccordement, le capot, le voyant lumineux, l'interrupteur. La garantie est conditionnée par l'utilisation de pièces d'origine constructeur. **CONSEIL A L'USAGER** : Pour une eau présentant des teneurs en TH>20°f, il est recommandé de traiter celle-ci. Dans le cas d'un adoucisseur, la dureté de l'eau doit rester supérieure à 15°f. Dans le cas d'une absence prolongée et notamment en hiver, vidanger votre appareil, suivre les procédures de remise en marche.

Le chauffe-eau doit être installé, utilisé et entretenu selon les règles de l'art, conformément aux normes en vigueur dans le pays d'installation et aux indications de cette notice. Dans l'Union Européenne cet appareil bénéficie de la garantie légale accordée aux consommateurs en application de la directive 1999/44/CE, cette garantie prenant effet à compter de la délivrance du bien au consommateur. En plus de la garantie légale, certains produits bénéficient d'une garantie supplémentaire portant uniquement sur l'échange gratuit de la cuve et des composants reconnus défectueux, à l'exclusion des frais de remplacement et de ports. Se reporter au tableau ci-dessous. Cette garantie commerciale n'affecte en rien les droits dont vous pourriez bénéficier des suites de l'application de la garantie légale. Elle s'applique dans le pays d'acquisition du produit, à condition qu'il soit également installé sur ce même territoire. Tout sinistre devra être déclaré au dépositaire avant échange sous garantie, et l'appareil restera à la disposition des experts d'assurance et du constructeur.

Garantie légale	2 ans
Garantie commerciale supplémentaire sur cuves et corps de chauffe émaillé	+ 3 ans

Sont exclus de la garantie : Les pièces d'usure : anodes de magnésium ... Les appareils non expertisable (difficilement accessibles pour réparation, entretien ou expertise). Les appareils exposés à des conditions d'environnement anormales : gel, intempéries, eau présentant des caractéristiques d'agressivité anormales en dehors des critères de potabilité, alimentation électrique présentant des surtensions importantes. Les appareils installés sans respect des normes et réglementations en vigueur dans le pays d'installation : absence ou mauvais montage des organes de sécurité contre la surpression, corrosion anormale due à un raccordement hydraulique incorrect (contact fer/cuivre), mise à la terre incorrecte, section du câble électrique insuffisante, non-respect des schémas de branchement indiqués dans cette notice. Les appareils non entretenus conformément aux prescriptions de la présente notice. Les réparations ou remplacements de pièces ou composants de l'appareil non réalisés ou autorisés par l'entreprise redevable de la garantie. Le changement d'un composant ne prolonge pas la durée de garantie de l'appareil. La garantie ne s'appliquera qu'aux produits expertisés et reconnus défectueux par l'entreprise redevable de la garantie. Il est impératif de conserver les produits à disposition de cette dernière.

Pour bénéficier de la garantie, prendre contact avec votre installateur ou revendeur. A défaut, contacter : ATL international : Tél. : (+33)146836000, Fax : (+33)146836001, 58 av Gén. Leclerc 92340 Bourg-la-Reine (France), Tél : 0080038713858 (Belgique) qui vous indiquera la marche à suivre.

Type de l'appareil / Référence :	CACHET DU REVENDEUR
N° de série :	
Nom et adresse du client :	

To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (włącznie z dziećmi) z niepełnosprawnością fizyczną, sensoryczną lub intelektualną ani przez osoby, które nie posiadają doświadczenia lub wiedzy, chyba że znajdują się pod odpowiednim nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały wstępne instrukcje dotyczące korzystania z urządzenia. Urządzenie nie może być traktowane jako zabawka dla dzieci. Dzieci przynajmniej ośmioletnie oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub intelektualnej lub bez doświadczenia i wiedzy mogą korzystać z urządzenia, jeśli znajdują się pod odpowiednim nadzorem lub jeśli udzielono im instrukcji dotyczących bezpiecznego korzystania z urządzenia, a wszelkie ryzyko zostało wzięte pod uwagę. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieci nie mogą również czyścić ani konserwować urządzenia bez nadzoru.

OSTROŻNIE! Ciężki przedmiot, zachować ostrożność.

1. Urządzenie należy zainstalować w pomieszczeniu, w którym zawsze panują temperatury dodatnie. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych zablokowaniem zabezpieczeń,
2. Należy upewnić się, że ściana, na której zamontowano urządzenie, jest w stanie wytrzymać wagę zbiornika napelnionego wodą,
3. Jeśli urządzenie ma zostać zamontowane w pomieszczeniu lub miejscu, w którym temperatura otoczenia przekracza 35°C, należy zapewnić odpowiednią wentylację,
4. W przypadku instalacji w łazience nie instalować urządzenia w przestrzeniach V0 i V1 (Patrz rys.1 s.2). Jeśli ogrzewacz wody ma być zainstalowany powyżej części mieszkalnej, zbiornik należy wyposażyć w instalację odprowadzającą do systemu kanalizacyjnego. Umieścić podgrzewacz wody w miejscu o łatwym dostępie,
5. W przypadku użycia rur PEX, zdecydowanie zalecamy zainstalowanie regulatora termostatycznego na rurze wylotowej urządzenia. Zostanie on ustawiony zgodnie z efektywnością wykorzystanego materiału.
6. Instalacja urządzenia zamontowanego poziomo na ścianie: aby umożliwić wymianę elementu grzewczego należy pozostawić 300mm wolnej przestrzeni pomiędzy końcami rury a ścianą lub przymocowanymi na stałe meblami.
7. Przed zdjęciem pokrywy odłączyć zasilanie, aby uniknąć niebezpieczeństwa obrażeń lub porażenia prądem.
8. Instalacja musi być wyposażona w dwubiegunowe urządzenie odcinające prąd (bezpiecznik, przerywacz obwodu), zainstalowane przed urządzeniem, uwzględniające lokalne przepisy (przerywacz ziemnozwarciowy 30 mA).
9. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, należy go wymienić na specjalny przewód lub kabel dostępny u producenta lub w specjalistycznym sklepie.
10. Urządzenie zabezpieczające (lub każde inne nowe urządzenie ograniczające ciśnienie zbiornika) musi być zamontowane w miejscu chronionym przed mrozem. Wymagania: do 7 lub 9 barów (0.7 lub 0.9 MPa) zgodnie z ciśnieniem nominalnym, dla rozmiaru ½" lub ¾" na wlocie ogrzewacza wody, uwzględniając miejscowe przepisy,
11. Regularnie otwierać spust urządzenia zabezpieczającego, aby zapobiec osadzeniu się kamienia i sprawdzić, czy nie został zablokowany.
12. Akcesoria hydrauliczne nie powinny być umieszczone pomiędzy zaworem bezpieczeństwa a wlotem zimnej wody. Jeżeli ciśnienie wody zasilającej przekracza 5 barów (0,5 MPa) należy zastosować reduktor ciśnienia (nie ma w komplecie), zamontowany na głównym dopływie.
13. Urządzenie zabezpieczające podłączyć (w miejscu chronionym przed mrozem) do beciśnieniowej rury wylotowej o stałym spadku, aby spuszczać wodę w trakcie ogrzewania lub opróżniania ogrzewacza wody.
14. Zastosowane rury muszą wytrzymywać ciśnienie min. 10 barów (1 MPa) i temperaturę 100° C.
15. W celu spuszczenia wody ze zbiornika: wyłączyć zasilanie i odciąć dopływ zimnej wody, otworzyć krany z ciepłą wodą i przestawić zawór bezpieczeństwa. Aby opróżnić ogrzewacz wody zamontowany pod umywalką odłączyć przyłącza hydrauliczne i oddać do opróżnienia.
16. Konstrukcja produktów opisanych w niniejszej instrukcji może w każdej chwili ulec zmianie, tak aby spełniały obowiązujące normy i wymagania technologiczne. Urządzenia spełniają wymogi dyrektywy dotyczących kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/WE oraz niskonapięciowej 2006/95/WE.
17. Nie utylizować ogrzewacza wody poprzez wyrzucenie do śmieci, lecz przekazać odpowiedniego punktu zbierania odpadów, gdzie może zostać poddany recyklingowi.



1. MONTAŻ

Patrz "uwagi ogólne" N°.1 do N°.6

Patrz rys 1 s 2.

2. PRZYŁĄCZA HYDRAULICZNE

Patrz "uwagi ogólne" N°.10 do N°.14


Patrz rys 2 s 3.

- Przed wykonaniem przyłączy hydraulicznych niezbędne jest wyczyszczenie rur zasilających. Przyłącze wylotowe wody ciepłej należy wykonać złączką stalową lub ze stali żeliwnej lub złączką dielektryczną, aby zapobiec korozji rur (żelazo / miedź do bezpośredniego kontaktu). Nie wolno stosować mocowań mosiężnych.
- Zawsze instalować nowe urządzenie zabezpieczające, spełniające odpowiednie normy (EN 1487 w Europie), na rurze zimnej wody ogrzewacza, o średnicy 1/2" lub 3/4", przy ciśnieniu 7 lub 9 barów (0.7 lub 0.9 MPa) zgodnie z ciśnieniem nominalnym.
- **OSTROŻNIE:** W trakcie ogrzewania z zaworu może kapać woda – nie przerywać tego procesu. Urządzenie zabezpieczające, o ile jest dołączone, nie spełnia kryteriów instalacji na terytorium Francji (terytoria lądowe i zamorskie), więc nie należy z niego korzystać.

3. PRZYŁĄCZE ELEKTRYCZNE

Patrz rys 3 s 4.

- Ogrzewacz wody może być podłączony i zasilany wyłącznie ze źródła zasilania AC 230V. Podłączyć ogrzewacz sztywnym przewodem z żyłami 2,5mm². Skorzystać ze standardowego korytka (przewód sztywny lub elastyczny) do skalibrowanej pokrywy obudowy. Podłączyć urządzenia bezpośrednio za pomocą przewodu lub wtyczki. We Francji użycie produktu z wtyczką jest surowo zabronione, nie może on być sprzedawany ani instalowany.

- Zawsze podłączać uzmiennienie przewodu do przewodu uzmiennieniowego lub podłączać przewód uzmiennieniowy do odpowiedniego zacisku oznaczonego symbolem . To połączenie jest obowiązkowe ze względów bezpieczeństwa. Zielono – żółty przewód uzmiennieniowy musi być dłuższy niż przewody faz. Instalacja musi być wyposażona przed urządzeniem w dwubiegunowe urządzenie odcinające (bezpiecznik o minimalnej odległości między stykami 3 mm, przerywacz obwodu). W przypadku gdy przyłącza HYDRAULICZNE znajdują się w izolacji obwody elektryczne powinny być chronione osobnym przerywaczem prądu 30 mA, zaadaptowanym do miejscowych standardów.

Termiczny przerywacz prądu: Wszystkie produkty są wyposażone w termostat wraz z termicznym przerywaczem prądu z opcją ręcznego resetu, który odcina prąd w przypadku przegrzania. W przypadku gdy zadziała bezpiecznik

- ➔ Odciąć zasilanie przed jakimkolwiek działaniem.
- ➔ zdjąć plastikową osłonę.
- ➔ Sprawdzić przyłącza elektryczne.
- ➔ Zresetować bezpiecznik.

W przypadku powtarzających się wyłączeń wymienić termostat. Nigdy nie obchodzić zabezpieczeń ani termostatu regulującego. Podłączyć zasilanie wyłącznie do gniazd lub wejścia termostatu.

- **OSTROŻNIE! NIGDY NIE WŁĄCZAĆ OGRZEWACZA WODY BEZ WODY:** Modele z elektrycznym elementem grzewczym na pewno ulegną uszkodzeniu. Całkowicie napęlić zbiornik. Przed włączeniem zasilania otworzyć krany z ciepłą wodą, opróżnić rury w celu spuszczenia powietrza.
- Sprawdzić szczelność rur oraz kołnierza uszczelniającego pod plastikową osłoną. W przypadku przecieków dokręcić ze średnią siłą. Sprawdzić działanie elementów hydraulicznych i zaworu bezpieczeństwa.
- Włączyć zasilanie. Po 15 - 30 minutach, w zależności od pojemności urządzenia, z odpływu powinna zacząć kapać woda. Jest to normalne i dzieje się tak na skutek rozszerzania się wody. Sprawdzić, czy na połączeniach i uszczelkach nie ma przecieków. W trakcie ogrzewania i w zależności od jakości wody, zbiorniki na ciepłą wodę mogą wydawać bulgoczące dźwięki. Dźwięki te są normalne i nie oznaczają uszkodzenia urządzenia. Termostat jest fabrycznie ustawiony na zatrzymanie przy 65 ± 5 ° C. **WAŻNE:** Jeśli widoczne jest stałe wypuszczanie pary lub gorącej wody ze spustu lub przy otwieraniu kranu, natychmiast odłączyć zasilanie ogrzewacza i wezwać serwisanta.


Podgrzewacz wody jest wyposażony w wyświetlacz cyfrowy, pozwalający na wybór trybu pracy (Patrz rys 4 s 4).


1/ Przycisk wyboru MODE (A): Pozwala na wybór trybu pracy. Należy nacisnąć go dwukrotnie, aby zmienić tryb.


2/ Przyciski-strzałki temperatury (B): W przypadku danego trybu przyciski te pozwalają na zwiększenie lub zmniejszenie zadanej temperatury (kroki co 1°C).


3/ Wskaźnik trybu pracy (C): Pokazuje aktualny tryb pracy produktu.


4/ Tryby pracy (D)

Tryb **FROST FREE**  : Automatyczna regulacja w temperaturze powyżej temperatury zamarzania (7°C), pozwalająca na zmniejszenie zużycia prądu w okresie nieobecności użytkownika.


Tryb **SMART**  : W pełni automatyczne działanie podgrzewacza wody: po okresie uczenia się, produkt sam dostosuje temperaturę ciepłej wody do zużywania jej przez użytkownika. Pozwala to na optymalizację zużycia prądu.


Tryb **MINI**  : Wybór przez użytkownika temperatury ciepłej wody pomiędzy 45°C a 50°C (wartość domyślna wynosi 50°C).




Tryb **COMFORT**  : Wybór przez użytkownika temperatury ciepłej wody pomiędzy 50°C a 65°C (wartość domyślna wynosi 65°C). Uwaga: ten tryb pracy może zwiększyć zużycie prądu przez produkt.

Tryb **MAX**  : Wybór przez użytkownika temperatury ciepłej wody pomiędzy 65°C a 75°C (wartość domyślna wynosi 70°C). Uwaga: ten tryb pracy zwiększa zużycie prądu i odkładanie się kamienia w produkcie. Korzystanie z wody o wysokiej temperaturze może powodować oparzenia. Zdecydowanie zalecane jest podjęcie wszelkich możliwych środków ostrożności w trakcie korzystania z tego trybu pracy.

5/ Wyświetlacz temperatury (F):

W trybie **FROST FREE** , wskazuje na zadaną temperaturę wynoszącą 7°C automatycznie ustawioną przez produkt.

W trybie **SMART** , wyświetlana wartość oznacza zadaną temperaturę określoną automatycznie i ustawioną przez produkt. W przypadku gdy zużywa się duża ilość gorącej wody, wyświetlana temperatura jest temperaturą zmierzoną w pobliżu dna produktu (30 cm dla wersji 50l, 40 cm dla wersji 80l i 100l). Oznacza to, że pozostała ilość ciepłej wody jest niewielka (pozostało 10l gorącej wody w przypadku wersji 50l, pozostało 30l dla wersji 80l i pozostało 50l dla wersji 100l).

W trybach **MINI** , **COMFORT**  oraz **MAX** , oznacza on temperaturę wody wewnątrz zbiornika. Po naciśnięciu przycisków ustawienia (B), na wyświetlaczu

pozer kilka sekund pokazana jest zadana temperatura wybrana przez użytkownika, następnie wyświetlana jest ponownie temperatura wody w środku produktu.

6/ Wskaźnik podgrzewania (E): Pokazuje, czy woda jest w danym momencie podgrzewana.

UWAGA: jeśli wskaźnik świeci się w sposób ciągły, oznacza to, że produkt stale podgrzewa wodę. Nie oznacza to nieprawidłowego działania produktu.

7/ Blokada panelu sterującego (G) : W celu blokady lub odblokowania dostępu do panelu sterującego należy nacisnąć równocześnie przyciski Do Góry i Na Dół.

PL

NIEPRAWIDŁOWA PRACA / SPOSÓB POSTĘPOWANIA

W przypadku nieprawidłowej pracy urządzenia, zapala się lampka sygnalizująca usterkę.

Kod	Usterka	Elementy związane	Postępowanie
E1	Czujnik regulacji termostatu	Termostat	1/ Wylączyć i włączyć zasilanie elektryczne urządzenia, → Jeśli problem utrzymuje się, skontaktować się z Waszym instalatorem lub dostawcą (kod SAV: ERR3). → Jeśli usterka zniknie, urządzenie jest ponownie sprawne
E2	Zasobnik zimny - Brak c.w.u.	Termostat, sieć ciepłej wody, element grzewczy	1/ Sprawdzić, czy w obwodzie ciepłej wody nie ma przecieku (otwarty zawór kurkowy, pęknięta rura...) → W przypadku stwierdzenia przecieku, usunąć problem, wylączyć i włączyć zasilanie elektryczne urządzenia oraz sprawdzić, czy usterka nie pojawi się ponownie podczas pierwszego nagrzewania wody. 2/ Sprawdzić, czy nie zadział bezpiecznik termiczny → wylączyć zasilanie elektryczne urządzenia → otworzyć pokrywę urządzenia → sprawdzić termostat, → W przypadku zadziałania bezpiecznika termicznego → „zazbroić” bezpiecznik wciskając przycisk SAFETY termostatu → założyć pokrywę → włączyć zasilanie elektryczne urządzenia, oraz sprawdzić, czy usterka nie pojawi się ponownie podczas pierwszego nagrzewania wody. Jeśli problem utrzymuje się, skontaktować się z Waszym instalatorem lub dostawcą (kod SAV: ERR9). 3/ śdać z ww przypadków, → skontaktować się z Waszym instalatorem lub dostawcą (kod SAV: ERR0)

E3	Zasobnik przegrzany – niebezpieczeństwo poparzenia	Termostat	1/ Sprawdzić, czy nie zadział bezpiecznik termiczny → wyłączyć zasilanie elektryczne urządzenia → otworzyć pokrywę urządzenia → sprawdzić termostat, → W przypadku zadziałania bezpiecznika termicznego → „zazbroić” bezpiecznik wciskając przycisk SAFETY termostatu → wyłączyć zasilanie elektryczne urządzenia, oraz sprawdzić, czy usterka nie pojawi się ponownie podczas pierwszego nagrzewania wody. Jeśli problem utrzymuje się, skontaktować się z Waszym instalatorem lub dostawcą (kod SAV: ERR9). → Jeśli bezpiecznik termiczny nie zadziałał, skontaktować się z Waszym instalatorem lub dostawcą (kod SAV: ERR9).
E4	pralnia ogrzewanie	Sieć zimnej wody	1/ Sprawdzić, czy zasilanie zimną wodą urządzenia jest sprawne. 2/ Otworzyć zawory kurkowe c.w.u. i sprawdzić, czy woda wypływa. Jeśli woda nie płynie natychmiast, odczekać na odpowietrzenie się przewodów rurowych, → Jeśli woda wypływa w dostatecznej ilości → wyłączyć i włączyć zasilanie elektryczne urządzenia, oraz sprawdzić, czy usterka nie pojawi się ponownie. Jeśli problem utrzymuje się, skontaktować się z Waszym instalatorem lub dostawcą (kod SAV: ERR7). → Jeśli nie ma c.w.u., należy skontaktować się z kompetentnym specjalistą celem usunięcia przyczyny braku zimnej wody na zasilaniu urządzenia

PL

KONSERWACJA

OSTROŻNIE: Przed zdjęciem plastikowej osłony upewnić się, że zasilanie jest odłączone, aby uniknąć niebezpieczeństwa obrażeń lub porażenia prądem

1. KONSERWACJA PRZEZ UŻYTKOWNIKA

Konserwacja przez użytkownika musi być wykonywana przez użytkownika. Poruszać urządzeniem zabezpieczającym raz w miesiącu aby zapobiec osadzeniu się kamienia i sprawdzić, czy nie jest ono zablokowane. Niewykonywanie tej konserwacji może spowodować uszkodzenia i utratę gwarancji.

2. KONSERWACJA DOKONYWANA PRZEZ WYKWALIFIKOWANE OSOBY

- Kamień: Usunąć kamień osadzony na dnie. Nie zdrapywać ani nie opukiwać kamienia przywartego do ścianek, aby uniknąć uszkodzeń powłoki. Pamiętać o wymianie uszczelki i złożeniu urządzenia, sprawdzić czy woda nie przecieka po pierwszym ogrzaniu.
- W przypadku urządzeń z anodą magnezową wymienić ją co dwa lata lub natychmiast, gdy jej średnica wyniesie mniej niż 10mm.
- Wymiana osłoniętego elementu grzewczego obejmuje spuszczenie wody z ogrzewacza i wymianę uszczelki. Złożyć element grzewczy, z odpowiednią siłą dokręcić nakrętki (dokręcanie krzyżowe), sprawdzić czy woda nie przecieka po pierwszym ogrzaniu, dokręcić ponownie jeśli to konieczne.
- Spust: Wyłączyć zasilanie i zamknąć dopływ zimnej wody. Otworzyć krany z ciepłą wodą i zawór spustowy urządzenia zabezpieczającego. W przypadku ogrzewacza zamontowanego pod umywalką, odłączyć rury hydrauliczne i oddać do opróżnienia.

WAŻNE: Częściami podlegającymi wymianie są: termostat, uszczelka, ogrzewacz, anoda magnezowa, przewód, osłona, światło, włącznik. Gwarancja obejmuje korzystanie z oryginalnych części zapasowych od producenta.

PORADA DLA UŻYTKOWNIKA: W przypadku twardej wody o TH> 20° f (>200 ppm), zalecamy jej zmiękczenie. W przypadku korzystania ze zmiękczacza wody, twardość końcowa wody powinna wynosić ponad 15° f. W przypadku dłuższej nieobecności, zwłaszcza w ziemi, spuścić wodę z urządzenia, następnie postępować zgodnie z procedurami dotyczącymi uruchamiania.

- Ogrzewacz wody musi być zainstalowany, obsługiwany i konserwowany zgodnie ze sztuką oraz standardami obowiązującymi w państwie instalacji oraz instrukcjami zawartymi w niniejszej instrukcji. W Unii Europejskiej urządzenie to podlega prawnej gwarancji przyznanej konsumentom na mocy Dyrektywy 1999/44/WE, gwarancja ta obowiązuje od dnia dostawy towaru do konsumenta. Poza gwarancją prawną, niektóre produkty posiadają przedłużoną gwarancję, ograniczoną do darmowej wymiany zbiornika i elementów uznanych za uszkodzone, z wyłączeniem kosztów wymiany i transportu. Patrz tabela poniżej. Gwarancja ta nie narusza w żaden sposób Państwa praw wynikających z gwarancji ustawowych. Jest ona ważna w kraju zakupu produktu, pod warunkiem zainstalowania go w tym samym kraju. Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłoszone do depozytariusza przed wymianą w ramach gwarancji, a urządzenie musi pozostać dostępne dla ubezpieczyciela oraz producenta.

Gwarancja prawna	2 lata
Dodatkowa gwarancja handlowa na zbiorniki i emalię elementu grzewczego	5 lat

- **Wyłączenia:** części podlegające zużyciu: anody magnezowe ... Wyposażenie, do którego nie ma dostępu (trudny dostęp w przypadku napraw, konserwacji lub oceny). Urządzenia wystawione na nietypowe warunki otoczenia: mróz, warunki pogodowe panujące na zewnątrz, woda o nietypowych właściwościach chemicznych wykraczających poza kryteria dla wody pitnej, sieć zasilająca z wahaniami napięcia. Wyposażenie zainstalowane bez przestrzegania obecnych standardów w państwie instalacji: brak lub nieprawidłowe urządzenie zabezpieczające, nietypowa korozja na skutek użycia niewłaściwych mocowań hydraulicznych (styki żelazne/miedziane), nieprawidłowe uziemienie, nieodpowiednia grubość przewodu, nieprzestrzeganie schematów podłączeń zawartych w niniejszej instrukcji. Wyposażenie niepoddawane konserwacji zgodnie z niniejszą instrukcją. Naprawy lub wymiana części lub elementów wyposażenia nieprzeprowadzone lub nieautoryzowane przez firmę odpowiedzialną za gwarancję. Wymiana elementów nie przedłuża okresu gwarancyjnego na urządzenie. Gwarancja obowiązuje dla produktów, które są uszkodzone i poddane ocenie przez firmę odpowiedzialną za gwarancję. Obowiązkowe jest udstępienie produktów takowej firmie.
- Aby skorzystać z praw przysługujących na gwarancji, **skontaktować się z instalatorem lub sklepem**. W razie potrzeby skontaktować się z ATL International tel: (+33)146836000, faks: (+33)146836001, 58 av Gén. Leclerc 92340 Bourg-la-Reine (Francja), Tel: 0080038713858 (Belgia) gdzie uzyskają Państwo informacje na temat dalszego postępowania.

Typ / Nr identyfikacyjny:		PIECZĄTKA SKLEPU
Numer seryjny:		
Nazwisko i adres klienta:		

Šis įrenginys nėra skirtas naudoti asmenims (taip pat ir vaikams) su fizine, jutimine ar protine negalia arba asmenims, neturintiems pakankamai žinių bei įgūdžių, nebent už jų saugumą atsakingi asmenys jiems suteikia pakankamą priežiūrą arba duoda preliminarias instrukcijas, kaip naudotis įrenginiu. Vaikai turi būti prižiūrimi siekiant įsitikinti, jog jie nežaidžia su įrenginiu. Šis įrenginys gali būti naudojamas vaikų ne jaunesnių nei 8 metų amžiaus, asmenų su fiziniais, jutiminiais ar protiniais sutrikimais arba asmenų be žinių ir patirties tuo atveju, jei jie yra prižiūrimi arba jiems suteiktos instrukcijos, kaip saugiai naudotis įrenginiu ir jei yra atsižvelgiama į įmanomą riziką. Vaikams draudžiama žaisti su įrenginiu. Valymas ir priežiūra negali būti atliekama vaikų, esančių be priežiūros.

ATSARGIAI! Su sunkiais gaminiais elgtis atsargiai:

1. Įrenginį montuoti nuo šalčio apsaugotoje vietoje. Garantija netaikoma įrenginiui sugedus dėl viršslėgio, kurį sukėlė užsiblokavęs apsauginis įtaisas.
2. Įsitinkinkite, jog siena, prie kurios įrenginys yra montuojamas, gali išlaikyti įrenginio, pripildyto vandeniu, svorį.
3. Jei įtaisą numatyta montuoti patalpoje ar vietoje, kurioje aplinkos temperatūra viršija 35°C, pasirūpinkite pakankama ventilacija.
4. Montuojant įtaisą vonioje, nemontuokite jo į talpas V0 ir V1 (žr. Pav.1, psl.2). Jei vandens šildytuvą numatyta montuoti gyvenamojoje erdvėje, pritaisykite palaikantį baką su nuleidimu į kanalizacijos sistemą. Patalpinkite vandens šildytuvą lengvai pasiekiamoje vietoje.
5. Jei naudojami PER vamzdžiai yra, rekomenduojama ant įrenginio išvesties vamzdžio primontuoti termostatinį reguliatorių. Jis bus nustatytas pagal naudojamos medžiagos eksploatacines savybes.
6. Vertikaliai ir horizontaliai tvirtinamo įrenginio montavimas: Tarp sienos vamzdžio galiukų palikite laisvą 300 mm tarpą, skirtą kaitinimo elementui pakeitimui.
7. Kad išvengtumėte susižalojimo ar elektrošoko rizikos, prieš nuimdami dangtį išjunkite energijos tiekimą.
8. Į instaliaciją turi būti įdiegtas (prieš srovę nuo įrenginio) bipolinis saugiklio prietaisas (lydusis saugiklis, saugiklio jungiklis) atitinkantis vietinius nuostatus (30 mA žeminimo saugiklis).
9. Jei tiekimo laidas yra sugadintas, jis turi būti pakeistas specialiu laidu arba gamintojo ar pardavėjo suteiktu surinkimu.
10. Privalomas apsaugos įrenginys šalčio neveikiamoje vietoje (arba bet koks kitas naujas įrenginys apribojantis bako slėgį) iki 7 ar 9 bar (0.7 ar 0.9 MPa) pagal nominalų slėgį, su ½ "ar ¾" dydžio vandens šildytuvo įvestimi, atitinkantis vietines nuostatas.
11. Tam, kad išvengtumėte apnašų ir patikrintumėte, ar apsaugos įrenginys nėra blokuojamas, reguliariai atlikite saugos įtaiso išleidimą.
12. Hidrauliniai priedai neturėtų būti dedami tarp apsaugos vožtuvo ir šalto vandens įvesties. Slėgio reduktorius (nepriedamas) yra reikalingas, kuomet vandens tiekimo slėgis viršija 5 bar (0,5 MPa) ir bus pritvirtinamas ant pagrindinio maitinimo.
13. Šalčio neveikiamoje vietoje prijunkite apsaugos įtaisą ant nehermetiško vamzdžio išvesties su nuolatiniu nuolydžiu tam, kad vanduo pašildymo režimo ar nuleidimo iš vandens šildytuvo metu būtų išleidžiamas.
14. Naudojami vamzdžiai turi išlaikyti 10 barų (1 MPa) ir 100 ° C.
15. Nuleisti vandenį iš įrenginio: Išjunkite energijos ir šalto vandens tiekimą, atidarykite karšto vandens ventilius ir valdykite apsaugos vožtuvą. Norėdami nuleisti vandenį iš vandens šildytuvo po kriaukle, atjunkite hidraulinę jungtį ir sugrįžimą į įrenginį.
16. Su įrenginiais, aprašytais šioje instrukcijoje, galima atlikti pakeitimus, kurie atitiktų technologiją ir standartus. Įrenginiai atitinka elektromagnetines direktyvas 2004/108/EC ir Žemą įtampą 2006/95/EC.
17. Neišmeskite savo vandens šildytuvo, o nuvežkite jį į tam skirtus supirkimo punktus, kuriuose jis gali būti perdirbtas.



1. MONTAVIMAS

Remkitės schemomis psl. 2 (žr. pav 1).

2. HIDRAULINĖ JUNGTIS

Remkitės schemomis psl. 3 (žr. pav 2).

Prieš tvirtinant hidraulinę jungtį, reikia išvalyti tiekimo vamzdyną. Siekiant išvengti vamzdžio korozijos (tiesioginio kontakto su geležimi/variu), jungimas su karšto vandens išvestimi turi būti atliekamas su ketaus ar plieno įvare arba dielektriniu sujungikliu. Draudžiama naudoti žalvario jungtis.

Visuomet pritvirtinkite naują apsauginį įtaisą ant šalto vandens vamzdžio esančio vandens šildytuve, kuris atitiktų standartus (EN 1487). Jo slėgis turėtų būti 7 ar 9 barų (0.7 ar 0.9 MPa) pagal nominalų slėgį, su 1/2" ar 3/4" skersmeniu.

[SPĖJIMAS: Pašildymo metu, vandens lašai gali pasirodyti ant vožtuvo. Nestabdykite lašėjimo.

3. ELEKTROS SUJUNGIMAS

Remkitės schemomis psl. 4 (žr. pav 3).

Vandens šildytuvą turi būti prijungtas ir valdomas tik esant AC 230V. Sujunkite šildytuvą su tvirtu kabeliu su įžeminimu 2,5mm². Naudokite standartizuotą (tvirtą arba lankstų izoliacinį vamzdį) iki korpuso dangtelio.

Tiesiogiai sujunkite įrenginius su kabeliu ar kištuku.

Visuomet sujunkite įžeminimo kontūrą su įžeminimo laidu arba sujunkite įžeminimo kontūrą su ženklui pažymėtu gnybtu. Įžeminimo kontūras yra privalomas dėl saugumo sumetimų. Įžeminimo žaliai geltonas laidas turi būti ilgesnis už fazių laidus. Turi būti sumontuotas daugiakontaktis grandinės atjungimo įtaisas (kontaktų atvėrimas – ne siauresnis nei 3 mm: saugiklis, srovės išjungiklis). Tuo atveju, kai hidraulinės jungtys yra izoliacinėje medžiagoje, elektros grandinės bus apsaugotos diferencinio 30 mA grandinės pertraukiklio pritaikyto galiojančioms normoms.

Terminis grandinės pertraukiklis: Visuose įrenginiuose yra termostatas su terminiu grandinės pertraukikliu, turinčiu rankinę keltį, kuri nutraukia energijos tiekimą perkaitimo atveju. Saugumo patarimai šiuo atveju A: Atjunkite energiją prieš bet kurią operaciją. B: Nuimkite plastikinį dangtelį. C: Patikrinkite elektros jungtis. D: Nustatykite apsaugą iš naujo. Pasikartojančio išsijunginėjimo atveju – pakeiskite termostatą. Visuomet laikykitės termostato saugumo nuostatų. Energijąjunkite tik į rozetes arba termostato įvestį.

[SPĖJIMAS! NIEKADA NEJUNKITE VANDENS ŠILDYTUVO BE VANDENS: Modeliai su elektrinio šildymo elementu bus iškart sugadinti.

Pilnai pripildykite baką. Prieš įjungdami, atsukite karšto vandens čiaupus, išleiskite iš vamzdžių orą.

Patikrinkite vamzdelių ir flanšo plombos po plastikiniu dangteliu tvirtumą. Pratekėjimo atveju, tvirtai užsukite. Patikrinkite hidraulinių komponentų ir apsaugos vožtuvo veikimą.

Įjunkite įrenginį. Priklausomai nuo įrenginio galingumo, po 15-30 minučių, turi lašėti nuo nutekėjimo. Tai yra normalu ir kyla nuo vandens plėtimosi. Patikrinkite jungties nuotiekį ir plombą. Kaitinimo metu ir priklausomai nuo vandens kokybės, karšto vandens bakuose gali pasigirsti burbuliavimas. Šis garsas yra įprastas ir neindikuoja defekto. Gamykloje nustatytas termostato yra ties 65°C. SVARBU: Jei pastebite nuolatinį garų ar karšto vandens išsiskyrimą iš nuleidimo ar čiaupo atsukimo metu, nedelsdami išjunkite energijos tiekimą į įrenginį ir susisiekite su profesionalu.


Vandens šildytuvą turi skaitmeninę sąsają skirtą veikimo režimui pasirinkimui (psl. 4 žr. pav 4).


1/ MODE pasirinkimo klavišas (A): leidžia pasirinkti veikimo režimą. Norėdami pasirinkti režimą, paspauskite du kartus.


2/ Nustatymo rodyklų mygtukai (B): pasirinktuose režimuose šie klavišai leidžia padidinti arba sumažinti nustatytą temperatūrą (vienas paspaudimas lygus 1°C).


3/ Veikimo režimo indikatorius (V): parodo esamą įrenginio režimą.


4/ Veikimo režimai (D):

FROST FREE režimas  : Automatinis nešaldančios temperatūros nustatymas (7°C), skirtas sumažinti elektros sąnaudas vartotojui nesant.

SMART režimas  : Visiškai automatinis vandens šildytuvo veikimas: po pasirodymo laikotarpio įrenginys automatiškai sureguliuos karšto vandens temperatūrą pritaikytą vandens naudojimui. Tai leidžia sumažinti elektros sąnaudas.


MINI režimas  : Vartotojas pasirenka karšto vandens temperatūrą tarp 45°C ir 50°C (iš anksto nustatyta vertė 50°C).




COMFORT režimas  : Vartotojas pasirenka karšto vandens temperatūrą tarp 50°C ir 65°C (iš anksto nustatyta vertė 65°C). Įspėjimas: šis veikimo režimas gali padidinti įrenginio elektros suvartojimą.

MAX režimas  : Vartotojas pasirenka karšto vandens temperatūrą tarp 65°C ir 75°C (iš anksto nustatyta vertė 70°C). Įspėjimas: šis veikimo režimas gali padidinti įrenginio elektros suvartojimą bei nuosėdas. Aukštos temperatūros karšto vandens vartojimas gali sukelti nudegimus. Pasirinkus šį veikimo režimą rekomenduojama imtis visų įmanomų saugumo priemonių.

5/ Temperatūros ekranas (F):

FROST FREE režime , rodomas nustatytos temperatūros taškas ties 7°C automatiškai nustatytas paties įrenginio.

SMART režime , rodoma nustatyta temperatūra, automatiškai nurodyta šildytuvo. Kai karšto vandens suvartojimas yra didelis, rodoma temperatūra yra išmatuota šalia įrenginio dugno (30 cm - 50L įrenginiui, 40 cm - 80L ir 100L). Tai reiškia, jog likęs karšto vandens kiekis yra ribotas (10L karšto vandens likę 50L įrenginiui, 30L likę 80L įrenginiui ir 50L likę 100L įrenginiui).

MINI , **COMFORT**  ir **MAX**  režimuose, rodoma temperatūra yra iš vandens talpos vidaus. Spaudžiant nustatymo klavišus (2), ekrane per kelias sekundes parodoma nustatyta temperatūra, parinkta vartotojo prieš tai, kai būna rodoma temperatūra esanti įrenginio viduje.

6/ Kaitinimo indikatorius (E): Rodomas, kai vyksta pašildymo procesas. PASTABA: jei indikatorius rodomas nuolat, tai reiškia, kad įrenginyje vyksta šildymas. Tai nereiškia, kad įrenginys neveikia tinkamai.

7/ Valdymo skydelio užraktas (G) : Norėdami užrakinti arba atrakinti valdymo pultą, vienu metu paspauskite mygtukus AUKŠTYN ir ŽĖMYN

LT

GEDIMŲ NUSTATYMAS

Jei įrenginio veikimo metu kyla trikdžiai, klaidos kodas yra nurodomas sąsajoje.

Kodas	Numatytas	Susijusi dalis	Veiksmai
E1	Temperatūros jutiklis	Termostatas	Atjunkite ir iš naujo prijunkite energijos tiekimą → Jei problema nedingsta, susisiekite su montavimą atlikusiu asmeniu arba pardavėju (nurodykite paslaugos kodą: ERR3) → Jei trikdžiai dingsta, įrenginys vėl tinkamas naudojimui.
E2	Nevyksta kaitinimas – Nėra karšto vandens	Termostatas, karšto vandens grandinė, kaitinimo elementas	1/ Patikrinkite, ar karšto vandens grandinėje nėra jokių trikdžių (neužsuktas čiapas, sulūžęs vamzdis ir tt) → Jei randamas nutekėjimas, problemą išspręsite atjungę ir vėl prijungę elektros tiekimą. Taip pat patikrinkite, ar numatyta problema nepasikartoja pirmojo kaitinimo metu. 2/ Patikrinkite, ar apsauginis grandinės pertraukiklis nėra atšokęs → Atjunkite elektros tiekimą → atidarykite įrenginio dangtelį → patikrinkite termostatą → Jei apsauginis grandinės pertraukiklis yra atšokęs → nustatykite jį iš naujo paspaudę mygtuką SAFETY, esantį ant termostato → užverkite įrenginio dangtelį → iš naujo prijunkite elektros tiekimą ir patikrinkite, ar numatyta problema nepasikartoja pirmojo kaitinimo metu. Jei problema pasikartoja, susisiekite su montavimą atlikusiu asmeniu arba tiekėju (nurodykite paslaugos kodą: ERR9). 3/ Nei vienas iš minėtų atvejų → susisiekite su montavimą atlikusiu asmeniu arba pardavėju (nurodykite paslaugos kodą: ERR0)
E3	Perkaitinimas – Užvirimo pavojus	Termostatas	Patikrinkite, ar apsauginis grandinės pertraukiklis nėra atšokęs → Atjunkite elektros tiekimą → atidarykite įrenginio dangtelį → patikrinkite termostatą → Jei apsauginis grandinės pertraukiklis yra atšokęs → nustatykite jį iš naujo paspaudę mygtuką SAFETY, esantį ant termostato → užverkite įrenginio dangtelį → iš naujo prijunkite elektros tiekimą ir patikrinkite, ar numatyta problema nepasikartoja pirmojo kaitinimo metu. Jei problema pasikartoja, susisiekite su montavimą atlikusiu asmeniu arba pardavėju (nurodykite paslaugos kodą: ERR9). → Jei apsauginis grandinės pertraukiklis nėra atšokęs, susisiekite su montavimą atlikusiu asmeniu arba tiekėju (nurodykite paslaugos kodą: ERR9)
E4	Nėra karšto vandens	Šalto vandens tiekimas	1/ Patikrinkite, ar šalto vandens tiekimas veikia 2/ Atsukite karšto vandens čiapus ir stebėkite vandens srautą. Jei vandens srautas nepasirodo iškart, palaukite, kol iš linijų išeis oras. → Jei karšto vandens grandinė yra pakankama → atjunkite ir vėl prijunkite energijos tiekimą į įrenginį ir patikrinkite, ar trikdžiai nesikartoja. Jei numatyti trikdžiai pasikartoja, susisiekite su montavimą atlikusiu asmeniu arba pardavėju (nurodykite paslaugos kodą: Err7). → Jei karštas vanduo neteka, susisiekite su kvalifikuotu personalu, kuris galėtų patikrinti įrenginio šalto vandens tiekimą.

ISPĖJIMAS: Prieš nuimdami plastikinį dangtelį, įsitikinkite, jog įrenginys yra išjungtas, taip išvengsite elektrošoko ir susižeidimo pavojaus.

1. PRIEŽIŪRA NAMUOSE

Priežiūra namuose turi būti atliekama vartotojo. Įjunkite apsauginį įrenginį kas mėnesį tam, kad išvengtumėte apnašų ir patikrinkite, ar jis nėra užsikimšęs. Šių priežiūros nurodymų nepaisymas gali sukelti gedimus ir garantijos praradimą.

2. SPECIALISTŲ ATLIEKAMA PRIEŽIŪRA

Specialistų atliekama priežiūra A: Apnašos: Pašalinkite apnašas. Nebraižykite ir nedaužykite apnašų, nes taip galite apgadinti įrenginio paviršius sluoksni. Nepamirškite pakeisti plombos ir perrinkti įrenginio. Patikrinkite, jog po pirmo kaitinimo nevyksta vandens nutekėjimas. B: Įrenginiuose su magnio anodu, kas du metus pakeiskite magnio anodą, kuomet jo skersmuo tampa mažesnis nei 10mm. C: Keičiant kaitinimo elementą su apvalkalu reikia išleisti vandenį iš vandens šildytuvo ir pakeisti plombą. Perrinkite kaitinimo elementą, tvirtai prisukite veržles (kryžminių veržliarakčių), patikrinkite, ar po pirmo kaitinimo nėra vandens nutekėjimo ir prisukite vėl, jei reikia. D: Nuleidimas: Išjunkite energijos ir šalto vandens tiekimą. Atsukite karšto vandens čiaupus ir apsaugos įrenginio nuleidimo vožtuvą. Po kriaukle esančio vandens šildytuvo atveju, atjunkite hidraulinis vamzdelius ir ištuštinkite.

SVARBU: keičiamos dalys yra: termostatas, tarpiklis, šildytuvai, magnio anodas, kabelis, dangtelis, šviesa, jungiklis.

Garantija galioja naudojant originalias gamintojo suteiktas dalis. PATARIMAS VARTOTOJUI: Kieto vandens atveju su TH> 20 ° f (>200 ppm), rekomenduojame suminkštinti vandenį. Jei vandens minkštiklis yra naudojamas, likusio vandens kietumas turi būti daugiau nei 15 ° f. Ilgesnio nebuvimo laikotarpiu ir ypač žiemą, nuleiskite vandenį iš įrenginio ir sekite paleidimo procedūrą

Vandens šildytuvai turi būti sumontuoti, naudojami ir prižiūrimi šalyje galiojančius standartus ir šioje instrukcijoje nurodytas taisykles. Europos Sąjungoje šis įrenginys turi legalią garantiją, suteikiamą vartotojams pagal 1999/44/EC; ši garantija galioja nuo įrenginio įteikimo pirkėjui. Kartu su teisine garantija tam tikri produktai turi prailgintą garantiją, į kurią įeina nemokamas bako ir dalių su defektais pakeitimas, tačiau neįeina pakeitimo ir transportavimo išlaidos. Remkitės žemiau esančia lentele. Ši garantija nepažeidžia jokių teisių, kurias jums suteikia pasinaudojimas įstatymine garantija. Tai galioja šalyje, kurioje buvo įsigytas ir primontuotas įrenginys. Apie bet kokią apgadinimą turi būti pranešta pardavimo tarpininkui prieš pakeičiant įrenginį pagal garantiją; o įrenginys paliekamas draudimo ekspertams ir gamintojui tirti.

Teisinė garantija	2 metai
Papildoma komercinė garantija bakui ir kaitinimo elemento glazūrai	5 metai

Atvejai, kuomet garantija negalioja: Nusidėvėjusios dalys: magnio anodai, sunkiai prieinamiems įrengimams (sunkiai pasiekiami remonto, priežiūros ir apžiūros atveju). Prietaisai, veikiami nepaprastų aplinkos sąlygų: šalčio, oro lauke, vandens su neįprasta, gėrimui netinkama, chemine sudėtimi, maitinimo tinklų su elektros šuoliais. Įranga montuojama neatsižvelgus į vietinius šalies standartus: apsauginio įrenginio nebuvimas arba netinkamas jo naudojimas, neįprasta korozija atsirandanti nuo netinkamų hidraulinių priedų (kontakto su variu/geležimi), netinkamas įžeminimas, netinkamas kabelio storis, paveikslėliuose nurodytų jungčių nepaisymas. Įranga, neprižiūrima pagal instrukcijas. Dalių ar detalių tvarkymas nepakeitimas arba pakeitimas, nepatvirtintas už garantiją atsakingos įmonės. Dalies pakeitimas nepaigina įrenginio garantinio periodo. Garantija galios įrenginiams su defektais, patvirtintais už garantiją atsakingos įmonės. Privaloma išlaikyti įrenginius pastariesiems.

Tipas/Charakteristika:		PLATINTOJO ANTSPAUDAS
Serijinis numeris:		
Vartotojo vardas ir adresas:		

Това устройство не е предназначено за използване от лица (включително деца) с физически, сетивни или умствени увреждания, или от лица, които нямат опит или познания, освен ако те са получили от лицето, отговарящо за тяхната безопасност адекватен надзор или предварителни инструкции за това как да използват устройството. Децата трябва да се надзират, за да не си играят с уреда. Това устройство може да се използва от деца на възраст не по-малко от 8 години и хора с ограничени физически, сетивни или умствени недъзи или без опит и познания, ако са правилно надзор или ако в инструкциите за употреба на устройството безопасно е дадено и ако рисковете са като се вземат предвид. Децата не трябва да играят с устройството. Почистване и поддръжка, не трябва да бъде направено от деца без надзор.

ВНИМАНИЕ! Тежка точка, да се занимават с грижа:

1. Инсталиране на уреда в помещение, което е защитено от замръзване. Ако уредът е повреден, тъй като безопасността на устройството е блокирана, тя не се покрива от гаранцията,
2. Уверете се, че стената, на която е монтиран уредът може да издържи теглото на уреда, когато е напълнен с вода,
3. Ако уредът трябва да се монтира в помещение или място, където околната температура е по-висока от 35 ° C, предоставят достатъчна вентилация,
4. При инсталиране в банята, не инсталирайте устройството в обема V0 и V1 (виж фиг. 1, стр. 2). Ако бойлерът е да инсталирате по-горе жилищна площ, годни за изтичане резервоар с изтичане в канализационната мрежа. Поставете бойлер на място с лесен достъп,
5. Ако PER тръби се използват, за монтаж на термостатичен регулатор на изходната тръба на устройството е силно препоръчително. Тя ще се определя в зависимост от изпълнението на използвания материал.
6. Монтаж на вертикален или хоризонтален стенен устройство: да позволи замяната на нагревателен елемент остави свободно пространство на тристап между тръбата свързва и стена или фиксиран мебели.
7. Изключвайте захранването преди да свалите капака, за да се избегне всякакъв риск от нараняване или токов удар.
8. Инсталацията трябва да бъдат оборудвани, нагоре по веригата на уреда, с биполярно изключващо устройство (предпазител, прекъсвач прекъсвач) да защита местните разпоредби (30 mA утечка прекъсвач).
9. Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от специален кабел или комплект, предлаган от производителя или следпродажбено обслужване.
10. Задължителното монтиране на устройство за безопасност в замръзване населено място (или всяко друго ново устройство, което ограничава налягането в бутилката) до 7 или 9 бара (0,7 или 0,9 MPa) в съответствие с номиналното налягане, с площ от 1/2 "или 3/4" на на входа на бойлера, като се защитат местните разпоредби,
11. Функционират редовно изпълнение на защитно устройство за предотвратяване на мащабиране и проверете дали не е блокиран.
12. Хидравлични принадлежности не трябва да се намира между предпазния клапан и входа за студената вода. А редуктор на налягане (отделно) се изисква, когато налягането на водата предлагането надвишава 5 бара (0,5 MPa) и ще бъдат монтирани на основното захранване.
13. Свържете устройството за безопасност на газа изходна тръба в замръзване място, с непрекъснат наклон да се евакуират вода по време на нагряване или източване на бойлера.
14. Използваните тръби трябва да поддържа 10 бара (1 MPa) и 100 ° C.
15. За изпускане на устройството: изключете захранването и доставка на студена вода, отворете горещите кранове вода и манипулиране на предпазен клапан. За да се отцеди нагревател мивка вода изключете хидравличните връзки и да се върнете на устройството.
16. Продуктите, описани в това ръководство, са обект на промени по всяко време да бъдат в съответствие с технологии и стандарти. Устройствата отговарят електромагнитни директиви 2004/108/ЕО и ниско напрежение 2006/95/ЕС.
17. Не изхвърляйте вашия бойлер в боклука, а го предайте на място, назначен за тази цел (събирателен пункт), където могат да се рециклират.



1. МОНТАЖ *Обърнете се към съответните внимание 1 до 6*

Обърнете се към съответните схеми фиг. 1 стр 2.

2. ХИДРАВЛИКА СВЪРЗВАНЕ *Обърнете се към съответните внимание 10 до 14*

Обърнете се към съответните схеми фиг. 2 стр 3.

Необходимо е да се почисти доставката тръбопроводни преди хидравлична връзка. Връзката с изпускателен отвор за гореща вода трябва да се извършва с чугун или стомана или втулка съединител диелектрик, за да се избегне корозия на тръбите (директен контакт желязо / мед). Използването на месингови фитинги е забранено.

Винаги инсталирате ново устройство безопасност на тръба за студена вода на бойлера, които отговарят на стандартите (EN 1487 в Европа), с налягане от 7 или 9 бара (0,7 или 0,9 MPa) в съответствие с номиналното налягане, с диаметър 1/2 "или 3/4"

ВНИМАНИЕ: По време на загряване, капе вода могат да се появят при вентила, да не пречат на капе. Устройството за безопасност, ако са доставени не отговаря на критериите за монтаж на френска територия (континентална и отвъдморските територии), не го използвайте

3. ЕЛЕКТРИЧЕСКО СВЪРЗВАНЕ

Обърнете се към съответните схеми фиг. 3 стр 4.

The boiler може да се свърже и да работи само на AC 230V. Свържете нагревател с твърд кабел с проводници 2,5 mm². Използвайте стандартизиран ченълинг (твърда или гъвкава тръба), докато калибриран капака на корпуса. Директно свързване на устройства с кабел или щепсел. Във Франция, продукт с щепсел, е строго забранено и не могат да бъдат продадени и инсталирани. Винаги свързвайте заземяващия проводник на кабел към заземен проводник земята или свързване на проводник към съответния терминал означени със символа. Тази връзка е задължително по съображения за безопасност. Жицата земята зелено - жълто трябва да са повече от тези на фази. Инсталацията трябва да бъдат оборудвани, нагоре по веригата на уреда, с биологично изключващо устройство (минимален контакт разстояние от 3 mm предпазител, прекъсвач прекъсвач). В случая, когато ХИДРАВЛИЧНИ Conexions са в изолиран материал, електрически вериги трябва да бъдат защитени с диференциален прекъсвач 30 mA адаптирани към местните стандарти.

Thermal прекъсвача: Всички продукти са оборудвани с термостат, включително топлинна прекъсвач с ръчно нулиране, която пресича властта в случай на прегряване. В случай, че сигурността пътувания

- ➔ Нарежете на власт преди всяка операция.
- ➔ свалете пластмасовия капак.
- ➔ Проверете електрическото свързване.
- ➔ Reset сигурност. В случай на повтарящи изключване, сменете термостата. Никога байпас безопасността или термостат регламент. Свържете захранващия само на гнезда или термостат за въвеждане

- **ВНИМАНИЕ! НИКОГА POWER** бойлера без вода: Модели с електрически нагревателен елемент ще бъде със сигурност повреди. Напълнете резервоара напълно. Преди включване на захранването, отворете горещите кранове за вода, канализация на тръбите, за да се изпразни от въздуха.
- Проверете херметичността на тръбите и на фланеца уплътнение под пластмасовия капак. В случай на изтичане на стягането умерено. Връщане на работа на хидравличните компоненти и на предпазен клапан.
- Включете захранването. След 15 до 30 минути, в зависимост от капацитета на устройството, водата трябва да капе от изтичане. Това е нормално и се дължи на разширяване на вода. Проверете връзката течове и печат. При нагряването и според качеството на водите, резервоари за гореща вода може да направи шум кипене. Този шум е нормално и не показва никаква дефект на уреда.
- **ВАЖНО:** Ако видите постоянно освобождаване на пара или топла вода от дренажната или при отваряне на крана, изключете незабавно захранването на бойлер и се свържете с професионалист.


С помощта на дигитален дисплей, можете да избирате желания режим на работа (виж фиг. 4 стр 4).


- 1/ **Бутон MODE (A)** : Позволява да изберете желания режим на работа. Натиснете бутона 2 пъти, за да промените режима на работа.
- 2/ **Бутони за настройка (B)**: За различните режими на работа, тези бутони позволяват да увеличите или намалите зададената температура (със стъпка от 1°C)
- 3/ **Индикатор за режим (C)**: Показва настоящия режим на работа
- 4/ **Режими на работа (D)**

Режим **ПРОТИВ ЗАМРЪЗВАНЕ** ❄️: Автоматично поддържане на температура против замръзване (7°C), което гарантира максимално ограничаване на консумацията на електрическа енергия през периоди на продължително отсъствие.


Режим **SMART** SMART: Напълно автоматична функция на бойлера : след определен период на адаптация, уредът поддържа температура на топлата вода според консумацията, като по този начин оптимизира разхода на електрическа енергия.




Режим **MINI** Mini: Позволява избор на температура на топлата вода между 45°C и 50°C (фабрична настройка : 50°C).

Режим **КОМФОРТ**  : Позволява избор на температура на топлата вода между 50°C и 65°C (фабрична настройка : 65°C). Внимание : този режим на работа може да повиши консумацията на електрическа енергия на уреда.

Режим **MAX**  : Позволява избор на температура на топлата вода между 65°C и 75°C (фабрична настройка : 70°C). Внимание : този режим на работа може да повиши консумацията на електрическа енергия на уреда. Употребата на вода с по-висока температура увеличава рисковете от изгаряния. Поради това е силно препоръчително да се предприемат всички необходими предпазни мерки при работа в този режим.

5/ **Температура (F)**: В режим **ПРОТИВ ЗАМРЪЗВАНЕ** , показваната температура от 7°C е автоматично зададена.

В режим **SMART** , показваната температура автоматично се определя и фиксира. При консумация на големи количества топла вода, показваната температура се измерва на малко разстояние от дъното на водосъдържателя (30cm за уреди от 50L, 40cm за 80L и 100L). Това означава, че остащото количество топла вода е ограничено (10L топла вода, оставащи в уред от 50L, 30L топла вода, оставащи в уред от 80L и 50L топла вода, оставащи в уред от 100L).

В режими **MINI** , **КОМФОРТ**  и **MAX** , се показва температурата на водата във водосъдържателя. При натискане на бутоните за настройка, на екрана за няколко секунди се появява температурата, зададена от потребителя, след което отново се изписва температурата на водата във водосъдържателя.

6/ **Индикатор за режим (E)**: Показва текущия режим на работа. Внимание: продължителното светене на индикатора показва текущия режим, а не проблем в работата на уреда.

7/ **Заклучване на контролния панел (G)**: За да заключите или отключите контролния панел, натиснете едновременно бутоните Нагоре и Надолу

BG

ПОВРЕДА НА ФУНКЦИОНИРАНЕТО / РЕШЕНИЕ

В случай на неправилно функциониране на устройството на контролната лампичка се появява сигнал за грешка.

код	Повреда	Повредени части	Поправка
E1	Регулираща сонда на термостата	Термостат	1/ Изключете и отново включете електрическото захранване на електроуреда. ▶ Ако проблемът продължава, обърнете към сервизния техник или магазина (код: SAV : ERR3). ▶ Ако проблемът изчезне, електроуредът отново може да работи.
E2	Бойлерът не нагрява водата	Термостат, верига на топлата вода, отоплително тяло	1/ Проверете дали не се стига до изтичане във веригата на топлата вода (отворен кран, спукана тръба ...). ▶ Ако установите изтичане, изключете и включете отново електрическото захранване на електроуреда и проверете дали при първото нагряване проблемът няма да се появи отново. 2/ Проверете дали не е изключен топлинният предпазител → изключете електрическото захранване на електроуреда → отворете покритието на електроуреда → проверете термостата. ▶ Ако топлинният предпазител е изключен, включете го с натискане на бутон SAFETY на термостата → затворете покритието → свържете електрическото захранване на електроуреда и проверете дали проблемът при първото нагряване няма да се появи отново. Ако се появи отново, обърнете към сервизния техник или магазина (код: SAV : ERR9). 3/ Никой от предишните два случая ▶ обърнете към сервизния техник или магазина (код: SAV : ERR0).
E3	Прегряване на резервоара – Риск от опарване	Термостат	1/ Проверете дали не е изключен топлинният предпазител → изключете електрическото захранване на електроуреда → отворете покритието на електроуреда → проверете термостата. ▶ Ако топлинният предпазител е изключен, включете го с натискане на бутон SAFETY на термостата → затворете покритието → свържете електрическото захранване на електроуреда и проверете дали проблемът при първото нагряване няма да се появи отново, обърнете към сервизния техник или магазина (код: SAV : ERR9). ▶ Ако топлинният предпазител е изключен, обърнете към сервизния техник или магазина (код: SAV : ERR9).
E4	Няма вода в бойлер	Повредени части: Верига на студената вода	1/ Проверете дали подаването на студена вода работи добре. 2/ Отворете кранчетата с топла вода и проверете дали водата изтича. Ако не почне да изтича веднага, изчакайте да излезе въздухът от тръбите. ▶ Ако водата от веригата на топлата вода изтича достатъчно – изключете и отново включете електрическото захранване на електроуреда и проверете дали проблемът няма да се появи отново. Ако се появи отново, обърнете към сервизния техник или магазина (код: SAV : ERR7). ▶ Ако топлата вода не изтича, обърнете се към специалист, който да поправи веригата на подаването на водата в електроуреда.

ВНИМАНИЕ: Преди да извадите пластмасовия капак, уверете се, че захранването е изключено за да се избегне всякакъв риск от нараняване или токов удар.

1. ВЪТРЕШНИЯТ ПОДДРЪЖКА ТРЯБВА ДА СЕ НАПРАВИ ОТ СТРАНА НА ПОТРЕБИТЕЛЯ

Вътрешният поддръжка трябва да се направи от страна на потребителя. Работете с предпазно устройство всеки месец, за да се предотврати мащабиране и проверете дали не е блокиран. Не изпълнението на тази поддръжка, може да доведе до повреда и загуба на гаранцията.

2. ПОДДРЪЖКА ОТ КВАЛИФИЦИРАН ПЕРСОНАЛ

- Scaling: Махни скалата депозирана като кал. Не драскайте и не срещна залепване мащаба на стените, за да се избегне повреда на покритието. Не забравяйте да смените уплътнението и слобии уреда, проверете, че няма изтичане на вода след първата отопление.

- За устройство с магнезиев анод, промените анод магнезий на всеки две години или веднага след като диаметърът му е по-малко от 10 милиметър.

- Промияната на армиран нагревателен елемент включва източване на бойлера и промяната на печата. Сглобете нагревателен елемент, сравнително тесни ядки (кръстосано затягане), проверете, че няма течове след първото загреване, затегнете отново, ако е необходимо.

- Канал: Изключване на власт и студена вода, отворете горещите кранове за вода и източване на предпазното устройство. За по нагревател мивката вода, изключете хидравличните тръби и да се върне за изправване.

ВАЖНО: заменяеми части са: термостат, гарнитура, автономен отоплител, магнезиев анод, кабел, покритие, светлина, превключвател. Гаранцията е в зависимост от използването на оригинални резервни части от производителя.

СЪВЕТИ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ: В случай на твърда вода с TH> 20°F (> 200 ppt), ние се препоръчва за омекотяване на водата. Ако се използва за омекотяване на водата, останалата твърдостта на водата трябва да бъде повече от 15°F. В случай на по-дълго отсъствие и особено през зимата, излейте вашето устройство, след което следват процедурите за започване на действия.

Бойлера трябва да се инсталира, експлоатира и поддържа в съответствие със състоянието на техниката и със стандартите, които са в сила в страната на инсталацията и инструкциите в това ръководство. В Европейския съюз това устройство има правна гаранция, предоставяна на потребителите по силата на Директива 1999/44/ЕО, тази гаранция е в сила от датата на доставка на стоките до потребителя. В допълнение към правната гаранция, някои продукти са с удължена гаранция, ограничена до безплатна подмяна на резервоара и компоненти признават като дефектни, с изключение на подмяна и транспортни разходи. Вижте таблицата по-долу. Тази гаранция не засяга правата, които могат да се ползват в резултат на прилагането на закона на гаранция. Тя се прилага в държавата на покупка на продукта, при условие че е инсталирана също така на една и съща територия. Всяка повреда трябва да бъдат докладвани на депозитара преди обмен в гаранция, и модулът ще остане на разположение на застрахователни експерти и на производителя

Правна гаранция	2 години
Допълнителна търговска гаранция на цистерни и емайлирани нагревателен елемент	+3 години

Изключения: износващи се части: магнезиеви аноди ... оборудване, което не може да бъде достъпен (достъп до трудно за ремонт, поддръжка или оценка). Devices, изложени на необичайни условия на околната среда: измръзване, открит метеорологични, вода с необичайни химически характеристики извън питейна вода критерии, захранващ мрежата с мощност върхове. Инсталираното оборудване, без да спазва действащите стандарти в страната на инсталацията: липса или неправилно предпазно устройство, необичайни корозия вследствие на неправилно хидравлични фитинги (желязо / мед контакт), неправилно заземяване, посредствено кабел дебелина, неспазване на свързващите изображения показват в тези инструкции . Оборудване не се поддържа в съответствие с тези инструкции. Ремонт или подмяна на части или компоненти в оборудване, което не извършва или не е оторизиран от фирмата, която отговаря на гаранцията. Смяна на компонент, не удължава гаранционния срок за устройството. Гаранцията се отнася за продукти, които са дефектни и оценка от компанията носи отговорност за гаранция. Задължително е да се запази на продуктите, налични на последния.

Да се твърди, в гаранция, се свържете с вашия монтажник или търговец. Ако е необходимо, за контакти: ATL International Tel: (+33) 146 836 000, факс: (+33) 146 836 001, 58 AV Ген. Leclerc 92340 Bourg-la-Reine (Франция), Tel: 0080038713858 (Белгия), който ще ви информира за това, което трябва да направите.

Вид / Модел:		ПЕЧАТ ОФЕРТА
Сериен номер:		
Наименование и адрес на клиента:		

Ovaj uređaj nije namjenjen za upotrebu osobama (uključujući djecu) s psihičkim, motoričkim ili mentalnim poteškoćama, ili osobama s nedostatkom iskustva ili znanja, sve dok ih ne steknu od osoba zaduženih za njihovu adekvatnu obuku ili dok ne dobiju instrukcije o načinu korištenja uređaja. Djeca bi trebala biti nadzirana kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem. Ovim uređajem se mogu koristiti djeca ne mlađa od 8 godina starosti, te osobe smanjenih psihičkih, motoričkih ili mentalnih kapaciteta ili bez iskustva ili znanja ukoliko su pod adekvatnim nadzorom ili ukoliko su izdate upute i uzeti svi rizici u obzir.. Djeca se ne smiju igrati uređajima. Djeca ne smiju čistiti ili održavati uređaj bez nadzora.

OPREZ! Težak predmet, rukovati oprezno:

- 1 Instalirati uređaj u prostoriju zaštićenu od mraza. Ukoliko se uređaj ošteti uslijed otklanjanja sigurnosne opreme, u tom slučaju garancija ne vrijedi.
- 2 Budite sigurni da zid na koji želite postaviti bojler može podnijeti težinu uređaja napunjenog vodom,
- 3 Ukoliko se uređaj postavlja u prostorji, odnosno mjestu gdje je okolna temperatura viša od 35°C, osigurajte dodatnu ventilaciju,
- 4 Kad se instalira u kupatilu, ne postavljajte ga u zone V0 i V1 (vidi ilustraciju ❶, p.2). Ukoliko se bojler postavlja iznad prostora u kome se, postavite spremnik s ispuštom u kanalizaciju. Postavite bojler na mjesto kome se lako može pristupiti,
- 5 Ukoliko se koriste PER cijevi, preporučuje se instalacija termostatskog regulatora na izlaznu cijev uređaja. To će biti urađeno u skladu s karakteristikama materijala koji se koristi.
- 6 Instalacija horizontalno ili vertikalno postavljenog uređaja: Kako bi se omogućila zamjena grijača ostavite slobodan prostor od 300 mm između kraja cijevi i zida odnosno pokućstva.
- 7 Isključiti napon prije uklanjanja poklopca, kako bi se izbjegao rizik od ozljede ili elektrošok.
- 8 Instalacija mora biti opremljena uzvodno od aparata, s bipolarnim uređajem za isključivanje (osigurač, prekidač), poštujući lokalnu regulative (sklopka za prekidač 30 ma).
- 9 Ukoliko je dovodni kabel oštećen, mora se zamijeniti drugim kablom dostupnim kod proizvođača ili kod servisera.
- 10 Obavezna ugranja sigurnosnog uređaja u porstoru gdje nema mraza (ili bilo koji drugi uređaj koji ograničava tlak spremnika) na 7 ili 9 bar (0,7 ili 0,9 MPa) u skladu s nominalnim tlakom. Veličine ½ " ili ¾ " na ulazu u bojler, poštujući lokalne zakone,
- 11 Radite redovito pražnjenje sigurnosnog uređaja kako bi se spriječilo taloženje kamenca i provjerite da nije blokiran.
- 12 Hidraulični priključci ne bi trebali biti postavljeni između sigurnosnog ventila i ulaza hladne vode. Redukcioni ventil (ne isporučuje se) je potreban tamo gdje tlak dotoka vode prelazi 5 bar (0,5 MPa) i postavlja se na glavni dovod.
- 13 Povezati sigurnosni uređaj na izlaznu cijev koja ije pod tlakom na frost free lokaciji, s kontinuiranim nagibom za odvod vode za vrijeme zagrijavanja ili pražnjenja bojlera.
- 14 Cijevi koje se koriste moraju podržati 10 bari i 100 ° C.
- 15 Pražnjenje uređaja: Isključiti napon i dovod hladne vode, otvoriti slavinu s vrućom vodom i manipulirati sigurnosnim ventilom. Za pražnjenje pod pulnog bojlera odvojiti hidraulične priključke i vratiti uređaj.
- 16 Proizvodi opisani u ovome priručniku su podložni promjenama u bilo koje vrijeme, kako bi bili u skladu s tehnologijom i standardima. Uređaji su u skladu s direktivom 2004/108/EC te direktivom za niski napon 2006/95/EC.

Ne bacajte vaš bojler u smeće, već ga odložite na mjesto namjenjeno za tu svrhu (sabirno mjesto), gdje se može reciklirati.



1. INSTALIRANJE *Vidi "Upozorenje" N° 1 do N° 6*

Vidi ilustraciju 1 p.2

2. HIDRAULIČKI PRIKLJUČAK *Vidi "Upozorenje" N° 10 do N° 14*


Vidi ilustraciju 2 p.3

- Neophodno je očistiti dovodne cijevi prije hidrauličnog priključka. Priključak na izlaz vruće vode treba se provesti s lijevanim željezom ili čeličnim plaštom ili dielektričnim konektorom kako bi se izbjegla korozija na cijevi (izravan kontakt željezo/bakar). Upotreba mesinganih sponica je zabranjena.
- Uvijek instalirati novi sigurnosni uređaj na cijevi hladne vode bojlera, koji je u skladu sa standardima (EN 1487 u Europi), s tlakom od 7 ili 9 bari (0,7 ili 0,9 MPa), u skladu s nominalnim tlakom, promjera 1/2" ili 3/4".

OPREZ: Za vrijeme zagrijavanja na ventilu se mogu pojaviti kapljice vode, ne blokirati kapanje. Ukoliko sigurnosni uređaj ne ispunjava kriterije za instaliranje na Francuskom teritoriju (kopno i prekomorska područja) nemojte ga upotrebljavati.

3. ELEKTRIČNI PRIKLJUČAK


Vidi ilustraciju 3 p.4


- Bojler se može spojiti i raditi samo na naponu od.Spojite bojler krutim kablom s provodnikom 2,5mm². Koristite standardizirano kanaliziranje (kruta ili savitljiva provedba) do kalibriranog kućišta.
- Direktno povežite uređaj s kablom ili utikačem. U Francuskoj je uređaj s utikačem strogo zabranjen u ne može se prodati ili instalirati.
- Uvijek spojite uzemljenje kabla s uzemljenom žicom ili uzemljenim kabelom do odgovarajućeg kontakta označenog simbolom . Ovaj priključak je obavezan iz sigurnosnih razloga. Uzemljena zeleno-žuta žica mora biti duža od faznih žica. Instalacija mora biti opremljena povíše aparata s bipolarnim uređajem za isključivanje (minimalna udaljenost kontakta 3 mm od osigurača, prekidača). U slučaju kad su hidraulični priključci već u izolacijskom materijalu, strujni krugovi će biti zaštićeni različitim prekidačima 30 mA prilagođeni lokalnim standardima.
- **Toplinski osigurač:** Svi proizvodi su opremljeni termostatom uključujući toplinski osigurač s ručnim resetiranjem, koji prekida dovod struje u slučaju pregrijavanja. U slučaju **A:** Prekini dovod napona prije bilo kakve operacije **B:** Ukloni plastični poklopac. **C:** Provjeri električne priključke. **D:** Resetiraj zaštitu. U slučaju ponavljanja okidanja, zamijeniti termostat.Nikad ne premoštavati sigurnosni ili regulacijski termostat.Spojite napajanje samo na utičnice ili ulaz termostata.


- **OPREZ! NIKAD NE UKLJUČUJTE BOJLER BEZ VODE:** Modeli s električnim grijačem bit će sigurno oštećeni.
- Napunite spremnik u potpunosti. Prije uključivanja otvorite slavinu za vruću vodu, ispraznite cijevi kako bi izišao zrak.
- Provjerite nepropusnost cijevi i priрубnice brtve pod plastičnim poklopcem.U slučaju curenja stegnite umjereno.Provjerite rad hidrauličkih komponenti i sigurnosnog ventila.
- Uključite bojler. Nakon 15 do 30 minuta, zavisno od kapaciteta uređaja, voda bi trebala kapati iz odvoda. To je normalno i vezano je za širenje vode. Provjerite curenje priključka i brtve. Za vrijeme grijanja i zavisno od kvalitete vode,spremnik vruće vode može napraviti buku mjehurićima.
- **VAŽNO:** Ukoliko primjetite stalno ispuštanje pare ili vruće vode iz odvoda ili kada otvorite slavinu, odmah isključite napajanje bojlera i pozovite stručnu pomoć..


Bojler ima digitalni zaslon koji dozvoljava odabir načina rada. (vidi ilustraciju 4 p.4).


- 1/ MODALITET (NAČIN) tipka za odabir (A): Omogućuje da se izabere način rada uređaja. Pritisnite dva puta da promijenite način rada.
- 2/ Strelice za određivanje vrijednosti (B): Za spomenute načine rada, ove tipke omogućuju povećanje ili smanjenje temperature (po 1°C).
- 3/ Pokazatelj aktualnog načina rada (C): Pokazuje kojim načinom rada uređaj trenutno radi.
- 4/ Načini rada (D):

Program protiv smrzavanja  : Automatska regulacija temp. protiv smrzavanja (7°C), omogućuje reduciranje potrošnje električne energije tijekom odsustva korisnika.

“pametni” način rada  : Potpuno automatski rad bojlera: nakon perioda “učenja”, proizvod će prilagoditi sebi temp. tople vode, prilagođenu potrošnji korisnika. Ovim se dozvoljava optimizacija potrošnje.


MINI Mode  : Korisnik odabire temperature vruće vode između 45°C i 50°C (zadana vrijednost je 50°C).




COMFORT Mode  : Korisnik odabire temperature vruće vode između 50°C i 65°C (zadana vrijednost je 65°C). Upozorenje: Dok je uključen ovaj modul može doći do neznatnog povećanja potrošnje električne energije.

MAX Mode  : Korisnik odabire temperature vruće vode između 65°C i 75°C (zadana vrijednost je 70°C). Upozorenje: Dok je uključen ovaj modul dolazi do povećanja potrošnje električne energije. Vruća voda visoke temperature može izazvati opekline. Za vrijeme rada ovog modula moraju se poduzeti sve neophodne mjere predostrožnosti.

5/ Displej (zaslon) temperature (F):

U FROST FREE Modulu , pokazuje zadanu temperaturu od 7°C automatski podešenu u proizvodvu.

U SMART Modulu , prikazana vrijednost je zadana temperatura koja je automatski određena i podešena u proizvodvu. Kad je riječ o velikoj količini vruće vode prikazuje se temperatura mjerena blizu donje strane uređaja (30 cm za bojler 50 L, 40 cm za bojler 80L i 100 L). Time se podrazumijeva kako je preostala količina vruće vode ograničena (10 litara vruće vode preostaje u uređaju 50L, 30L preostaje za bojler od 80L i 50L preostaje za bojler 100L).

U MINI , CONFORT  i MAX  modulima, displej prikazuje temperature vode unutar spremnika. Pritiskom na tipke (2), na ekranu se na nekoliko sekundi prikazuje zadana temperatura odabrana od strane korisnika, prije nego se ponovo prikaže temperature vode u spremniku bojlera.

6/ **Indikator grijanja (E)**: Pokazuje kad se voda zagrijava. Napomena: Ukoliko je indikator cijelo vrijeme upaljen time se podrazumijeva da bojler zagrijava vodu. Indikator ne pokazuje loš rad bojlera.

7/ **Kontrolna ploča zaključavanje (G)**: Da biste zaključali ili otključali upravljačku ploču, pritisnite istovremeno GORE i DOLJE

HR

KVAROVI FUNKCIJE / RJEŠENJA

U slučaju neispravne funkcije ureenaja na kontrolnom svjetlu pojaviti će se signal za grešku.

Code	Oštećenje	Zahvaćeni dijelovi	Popravlak
E1	Regulacijska sonda termostata	Termostat	1/ Isključite i ponovo uključite električno napajanje uređaja. ▶ Ako problem i dalje traje, kontaktirajte s instalaterom ili prodavačem. (kod: SAV : ERR3). ▶ Ako problem nestane, uređaj je opet spreman za upotrebu.
E2	Bojler ne zagrijava vodu	Termostat, toplovodna mreža, grijni element	1/ Provjerite ne dolazi li do istjecanja vode u toplovodnoj mreži (otvorena slavina, popucali cjevovodi...). ▶ Ako utvrdite istjecanje, provedite popravak, isključite i ponovo uključite električno napajanje uređaja te provjerite ne pojavljuje li se opet problem pri prvom zagrijavanju. 2/ Provjerite nije li isključen toplinski osigurač → isključite električno napajanje uređaja → otvorite poklopac uređaja → provjerite termostat. ▶ Ako je toplinski osigurač isključen, uključite ga pritiskanjem gumba SAFETY na termostatu → zatvorite poklopac → uključite električno napajanje uređaja te provjerite ne pojavljuje li se opet problem pri prvom zagrijavanju. Ako se opet pojavi, kontaktirajte s instalaterom ili prodavačem (kod: SAV : ERR9). 3/ Nijedan od prethodnih dvaju slučajeva ▶ Kontaktirajte s instalaterom ili prodavačem (kod: SAV : ERR0).
E3	Pregrijavanje spremnika – Rizik oparavanja	Termostat	1/ Provjerite nije li isključen toplinski osigurač → isključite električno napajanje uređaja → otvorite poklopac uređaja → provjerite termostat. ▶ Ako je toplinski osigurač isključen, uključite ga pritiskanjem gumba SAFETY na termostatu → isključite i ponovo uključite električno napajanje uređaja te provjerite ne pojavljuje li se opet problem pri prvom zagrijavanju. Ako se opet pojavi, kontaktirajte s instalaterom ili prodavačem (kod: SAV : ERR9). ▶ Ako toplinski osigurač nije isključen, kontaktirajte direktno s instalaterom ili prodavačem (kod: SAV : ERR9).
E4	nema vode u vode-grijač	Hladnovodna mreža	1/ Provjerite funkcionira li ulaz hladne vode u bojler. 2/ Otvorite slavine s toplom vodom i utvrdite istječe li voda. Ako do istjecanja odmah ne dođe, pričekaite da se iz cjevovoda isprazni zrak. ▶ Ako voda iz toplovodne mreže dosta istječe – isključite i ponovo priključite električno napajanje uređaja pa provjerite pojavljuje li se problem ponovo. Ako se opet pojavi, kontaktirajte s instalaterom ili prodavačem (kod: SAV : ERR7). ▶ Ako topla voda ne istječe, obratite se odgovarajućem stručnjaku koji će provesti popravak ulazne hladnovodne mreže u uređaj.

OPREZ: Prije uklanjanja plastičnog poklopcap, budite sigurni da je uređaju isključen dovod napona kako bi se izbjegao bilo kakav rizik od povrede ili elektroškoka.

1. DOMAĆE ODRŽAVANJE

Domaće održavanje mora biti urađeno od strane korisnika. Pokrenite sigurnosni uređaj svakog mjeseca kako bi ste spriječili stvaranje kamenca i provjerite da nije zablokirana. Ne izvršenje ovoga održavanja može proizvesti štetu i gubitak garancije.

2. ODRŽAVANJE OD STRANE OVLAŠTENIH OSOBA

- Kamenac: Ukolonite kamenac koji se nataložio kao mulj. Kako biste izbjegli oštećivanje premaza, nemojte strugati ili udarati kamenac zaljepljen za zidove. Ne zaboravite promijeniti brtvu i ponovo sastaviti uređaj, provjerite da nema curenja vode nakon prvog grijanja.
- Za uređaje s magnezijevom anodom, promijenite magnezijevu anodu svake dvije godine ili čim njen promjer postane manji od 10mm.
- Promjena plašta grijača uključuje cijedenje vode i izmjenu brtve. Ponovo sastavite grijač, razumno stregnite matice (unakrsno zatezanje), provjerite da nema curenja nakon prvog zagrijavanja, stegnite ponovo ukoliko je potrebno.
- Odvod: Isključite napajanje i dovod hladne vode, otvorite slavinu vruće vode i ispraznite ventil sigurnosnog uređaja. Za podpultne bojlere, odvijte hidraulične cijevi i okrenite na pražnjenje.

VAŽNO: Zamjenjivi dijelovi su: termostat, brtva, grijač, magnezijeva anoda, kabel, poklopac, svijetlo, prekidač. Garancija je predmet upotrebe originalnih rezervnih dijelova od dobavljača.

SAVJET KORISNIKU: U slučaju tvrde vode s $TH > 20^\circ f$ (> 200 ppm), preporuka je da se voda omeškša. Ukolik se koristi omeškivač, preostala tvrdoća vode bi trebala biti više od $15^\circ f$. U slučaju dužeg odsustva i pogotovo zimi, ispraznite vaš uređaj te ponovite procedure za ponovno pokretanje

-Bojler mora biti instaliran upravljani i održavan u skladu sa stanjem tehnike i standardima koji su na snazi u zemlji instaliranja, kao i instrukcijama u ovom priručniku. U Europskoj Uniji ovaj uređaj ima zakonsku garanciju osiguranu potrošačima po Direktivi 1999/44/EC, ova garancija vrijedi od dana isporuke robe potrošaču. Kao dodatni zakonskoj garanciji, neki proizvođači imaju produženu garanciju, ograničenu na besplatnu zamjenu tanka i komponenti koje se mogu prepoznati kao pokvarene, isključujući troškove zamjene i prijevoza. Pogledajte tablicu u nastavku. Iz ove garancije ne proizilaze bilo kakva prava kao rezultat primjene zakonske garancije. Ona se primjenjuje u zemlji prodaje pod uvjetom da je također instaliran na istom teritoriju. Bilo kakva šteta se mora prijaviti depozitaru prije zamjene pod garancijom, a uređaj će biti dostupan za osiguranje sturčnim osobama ili proizvođaču.

Zakonska garancija	2 godine
Dodatna komercijalna garancija za spremnik i grijač emajla	+3 godine

Izuzeca: Zamjenski dijelovi: magnezijeva anoda ... Oprema kojoj se ne može prići (otežan pristup za popravak, održavanje ili procjenu). Uređaji izloženi abnormalnim uvjetima u okolišu: mraz, vanjsko vrijeme, voda s abnormalnim kemijskim karakteristikama izvan vode za piće, glavna mreža s vršnim opterećenjima. Oprema instalirana bez sagledavanja važećih standarda u zemlji instalacije: odsustvo ili neispravnost sigurnosnog uređaja, abnormalna korozija uslijed neispravnih hidrauličkih fittinga (kontakt željezo/bakar), neispravno uzemljenje, neodgovarajuća debljina kabela, ne-pridržavanje crteža prikazanih u ovim instrukcijama. Oprema koja se ne održava u skladu s ovim instrukcijama. Popravke ili zamjena dijelova ili komponenti opreme koje se ne provodi od strane kompanije odgovorne za garanciju. Izmjena komponenti ne produžuje period garancije uređaja. Garancija će se primjenjivati za proizvode koji su neispravni i ocjenjeni od strane kompanije odgovorne za garanciju. Propisana je obaveza čuvanja proizvoda.

-Za zahtjeve pod garancijom kontaktirajte Vašeg instalatera ili prodavača. Ukoliko je potrebno kontaktirajte: ATL International Tel: (+33)146836000, Fax: (+33)146836001, 58 av Gén. Leclerc 92340 Bourg-la-Reine (France), Tel: 0080038713858 (Belgium) koji će Vas informirati šta da radite.

Tip / Referenca:		PEČAT PRODAVAČA
Serijski broj :		
Ime i adresa kupca:		

Seade ei ole mõeldud kasutamiseks lastele, füüsilise, sensoorse või vaimse puudega inimestele või inimestele kellel puuduvad teadmised ja kogemused tööks antud seadmega, välja arvatud juhud kui nad kasutavad seadet isikute järelevalve all, kes vastutavad seadme ohutu töö eest või on nad saanud eelnevalt vajaliku väljaõppe. Lapsi tuleb valvata, et nad seadmega ei mängiks. Lapsed alates 8 eluaastast, isikud kellel puuduvad tehnilised teadmised võivad kasutada seadet pärast seda, kui neid on tutvustatud seadme ohutu kasutamise eeskirjadega, kuidas seadet kasutada ja arvesse on võetud kõiki riske. Seadme puhastamine ja tehniline hooldus laste poolt on keelatud.

TÄHELEPANU! Seade omab suurt kaalu, ettevaatust käsitsemisel.

- Boiler paigaldatakse külmumiskindlasse ruumi. Boileri riknemine kaitsearmatuuri ebaõige paigaldamise, külmumise tõttu, kaitsearmatuuri mittekasutamise tõttu ei kuulu garantiikorras lahendamisele.
 - Veenduge, et sein kuhu boiler paigaldatakse suudaks kanda veega täidetud boileri raskust.
 - Kui boiler paigaldatakse ruumi, kus ümbritsev temp. on pidevalt kõrgem kui 35°C, peab ruum olema ventileeritav.
 - Vannituppa paigaldamisel ei tohi boilerit paigaldada tsooni V0 ja V1 (vt. joonis 1 lk.3). Kui boiler paigaldatakse eluruumidesse või eluruumide kohale tuleb ette näha võimalus kaitsearmatuuri äravoolu ühendamiseks kanalisatsiooni. Paigaldage boiler kohta, kuhu on lihtne ligi pääseda.
 - Kui kasutatakse kunstmaterjalist veetorusid on soovitatav kuumavee väljundile monteerida termo- regulaator, et oleks vastavalt materjali parameetritele võimalik reguleerida väljundvee temperatuuri
 - Vertikaalse/horisontaalse boileri paigaldus: boiler paigaldatakse selliselt, et oleks võimalik vahetada küttekeha. Vaba ruum tuleb jätta vertikaalse boileri alla / horisontaalse boileri küljele min. 300mm. Boilerit N3C (Ø338) võib paigaldada seinale nii vertikaalselt kui horisontaalselt. Horisontaalsel paigaldusel peavad veetorud jääma vasakule küljele. Sel juhul juhul peab vasakule jääma vaba ruum min. 300mm.
 - Enne elektriosa kaane avamist kontrollige, et boiler oleks lahti ühendatud vooluvõrgust, et vältida voolu alla sattumist.
 - Elektriühendusel tuleb paigaldada mitmepooluseline lüliti kontaktivahega vähemalt 3 mm. Rikkevoolukaitse paigaldamisel peab rakendumisvool olema 30mA.
 - Kui elektrikaabel on vigastatud tuleb ta asendada samasuguste parameetritega kaabliga. Elektriikaabli peab asendama kvalifitseeritud spetsialist.
 - Kaitsearmatuur tuleb paigaldada külmumiskindlasse ruumi. Kaitsearmatuuri tööparameeter on 7 või 9 bar (0,7 või 0,9 MPa) moodsuga ½" või ¾". Kaitsearmatuuri tööparameetrit saab vaadata boileri tootesildilt. Kaitsearmatuur peab vastama kehtivatele normidele (EN 1487)
 - Kord kuus kontrollige kaitseklapi ülesurve mehhanismi korrasolekut, et hoida ära katlakivi ja ummistuse teket.
 - Hüdraulilised lisaseadmed ei tohi asuda kaitsearmatuuri ja boileri vahel. Kaitsearmatuur tuleb ühendada vahetult külma vee sisendile. Kui veetorustiku surve on suurem kui 5 bar (0,5MPa), tuleb torustiku ja kaitsearmatuuri vahele ühendada survealandaja (pole komplektis).
 - Mõningane leke klapi äravoolust vee soojenemise ajal on loomulik, seega soovime ühendada klapi äravool vooliku abil põhiäravooluga. Leke tagab boileris etteantud töösurve.
 - Kasutatakse torustik peab kannatama vee temperatuuri 100° C ja survet 10 bar (1MPa).
 - Boileri tühjendamine. Katkestage elektriühendus ja sulgege külma vee pealevool. Eemaldage külmaveesisendile monteeritud kaitsearmatuur. Avades kuumaveekraani, tühjeneb boiler läbi külmavee sisendtoru. Mudelid mis on paigaldatud kraanikausi alla: Katkestage elektriühendus. Sulgege külma vee pealevool. Ühendage lahti veeühendused. Boileri tühjendamiseks pöörake boiler teistpidi.
 - Käesolevas juhendis kirjeldatud seadmed vastavad elektromagnetilise ühilduvuse direktiivile 2004/108/EC ja madalpinge direktiivile 2006/95/EC
- Boilerit ei tohi visata prügikasti vaid tuleb viia sellekt ettenähtud kogumispunkti, kus seeutiliseeritakse.



1. PAIGALDAMINE Vt "Hoiatus" N°.1 kuni N°.6

Toote paigaldamine, vt joonis 1 lk 2

2. HÜDRAULILINE ÜHENDAMINE Vt "Hoiatus" N°10 kuni N° 14

Sest hüdraulikasüsteem, vt joonis 2 lk 3.

Hüdrauliline ühendamine tuleb teostada lähtudes antud riigis kehtivatest normidest. Paigaldust teostagu kvalifitseeritud spetsialist

- Külmaveesisend on tähistatud sinise võruga, kuumaveeväljund punase võruga.
- Hüdraulilisel ühendamisel kasutage alati uut kaitsearmatuuri. Kaitsearmatuuri tööparameeter on 7 või 9 bar (0,7 või 0,9 MPa) mõdduga ½" või ¾". Kaitsearmatuuri tööparameetrit saab vaadata boileri tootesildilt. Kaitsearmatuur peab vastama kehtivatele normidele (EN 1487)
- Kohustuslik on ühendada kaasasolev kaitsearmatuur vahetult külmaveesisendile (garantiinõue) v.a. survevaba ühendus.
- Kaitsearmatuuri ei tohi paigaldamisel üle pingutada, see võib rikkuda vedrumehhanismi (antud juhul katkeb garantiid).
- Ühendus kuumaveeväljundile teostatakse dielektrilise vahemuhvi, terasest või malmist muhvi abil (garantiinõue). Seda selleks, et vältida korrosiooni /otsene raua-vase kontakt/. Keelatud on kasutada messingist elemente.
- Boileri ühendamisel külmavee võrku tuleb vahele monteerida sulgurventiil/kraan (pole komplektis) , et boileri tühendamise vajadusel oleks võimalik pealevool kinni keerata
- Kui veevõrgu surve ületab 5 bar (0,5MPa), tuleb kaitsearmatuuri ja veetrassi vahele ühendada survealandaja (pole komplektis)
- Kasutatav torustik peab kannatama 100°C ja survet 10 bar (1 MPa)

Boilerit on võimalik ühendada ka nn.survevabal (avatud) kujul Seejuures tuleb kasutada spetsiaalset segistit ning ühendus teostada vastavalt survevaba boileri tööpõhimõttele. Sel režiimi ei paigaldada kaasasolevat kaitsearmatuuri.

HOIATUS : mõningane leke kaitsearmatuuri äravoolust vee soojenemise ajal on loomulik /termiiline paisumine/, seega soovime ühendada kaitsearmatuuri äravool vooliku abil põhیارavooluga. Leke tagab boileris etteantud töösurve.

3. VOOLUVÕRKU ÜHENDAMINE

Sest elektriühendus, vt joonis 3. lk 4.

- Boiler ühendatakse kaabli abil ühefaasilise vooluvõrgu 230V MAANDUSKONTAKTIGA pistikupessa. Sisemine vooluühendus on teostatud tehases. Kui el.kaabel puudub, tuleb ühendus teostada vastavalt seadmel toodud skeemile ja vastavuses riigis kehtivatele normidele. Tõid teostagu kvalifitseeritud spetsialist.
 - Elektriühendusel tuleb paigaldada mitmepooluseline lüliti kontaktiavahega vähemalt 3 mm. Rikkevoolukaitse paigaldamisel peab rakendamisvool olema 30mA. Kui veetorstik on dielektrilisel materjalist on rikkevoolukaitse paigaldus kohustuslik.
 - Enne ühendamist kontrollige, kas vooluvõrgu parameetrid vastavad boileri omadele MAANDUS on kohustuslik (garantiinõue)
 - Kõik boilerid on varustatud termostaadiga. Vee ülekümnemisel rakendub termostaadi kaitseüsteem. Selle taastamiseks
 - A. Lülitage välja vooluvarustus B. eemaldage katteklip C. vajutage termostaadi taastuslülitile D.paigaldage katteklip E.taastage vooluvarustus. Kui seade ikka ei tööta , kutsuge spetsialist.
 - Kui elektrikaabel on vigastatud tuleb ta asendada samasuguste parameetritega kaabliga.
- Elektrikaabli peab asendama kvalifitseeritud spetsialist

TÄHELEPANU! BOILERIT EI TOHI KUNAGI ILMA VEETA TERMOSES PINGESTADA.

- Avage külma vee pealevool. Avades soojaveekraani täitub boiler veega kuni kogu õhk on välja surutud s.t. soojaveekraanist väljub vesi.
- Kontrollige lekete puudumist, vajadusel pingutage ühendusi
- Ühendage boiler vooluvõrku
- Mõningane leke kaitsearmatuuri äravooluavast vee soojenemise käigus ca. 15-30 minuti pärast on loomulik, kuna lastakse välja liigne vesi, vältimaks ülerõhu tekkimist. MÄRKUS- boiler soojenemise faasis võib sõltuvalt vee kvaliteedist tekkida mõningane nn."veekatla müra". See on normaalne ning ei tähenda mingit viga boiler juures.

TÄHTIS: kui soojaveekraanist tuleb auru või keeva vett, katkestage vooluvarustus ja kutsuge spetsialist.


Boiler on režiimide valimiseks varustatud digitaalse displeiga (vt joonis 4. lk 4.).


1/ Režiimide valiklüliti MODE (A) : Võimaldab valida soovivat režiimi. Režiimi muutmiseks vajutada 2 korda.


2/ Veetemperatuuri etteandmise nupud (B): Võimaldavad muuta eri režiimides etteantavat veetemperatuuri 1°C-sammuga.

3/ Režiimi signaallamp (C): Näitab hetkel töös olevat režiimi.


4/ Režiimid (D) :

Külmumiskaitserežiim **ABSENCE**  : Säastmaks energiat, töötab boiler kasutaja pikemaajasel emalolekul külmumiskaitserežiimil 7°C.


Režiim **SMART** : Täisautomaatne režiim – peale õppeperioodi, mille jooksul boiler « jätab meelde » sooja vee tarbimise, tagab see režiim tarbija vajadustele vastava veetemperatuuri, optimeerides sellega elektrienergia tarbimist. Esmaspäeval õpitu kajastub järgmise esmaspäeva soojaveekoguses jne. teised nädalapäevad. Kui järgmisel esmaspäeval veel midagi korrigeeritakse, arvestab boiler selle korrektuuriga ülejäärgisel esmaspäeval.


Režiim **MINI** : Võimalik valida veetemperatuur vahemikus 45°C kuni 50°C (tehasereguleering : 50°C).




Režiim **COMFORT** : Võimalik valida veetemperatuur vahemikus 50°C kuni 65°C (tehasereguleering : 65°C). NB ! : Selle režiimiga suureneb elektrienergia tarbimine.

Režiim **MAX** : Võimalik valida veetemperatuur vahemikus 65°C kuni 75°C (tehasereguleering : 70°C). NB ! : Selle režiimiga suureneb elektrienergia tarbimine oluliselt, samuti katlakivi tekke oht. Ettevaatust selle režiimi valimisel – kuum vesi võib hooletul kasutamisel põhjustada põletusi !

5/ Temperatuuri näidik (F):

Külmumiskaitserežiimis **ABSENCE**  : Näidik näitab automaatselt fikseeritud temperatuuri 7°C.

Režiimis **SMART** : Näidik näitab automaatselt etteantavat veetemperatuuri. Kui suur kogus vett (ca. pool boileri mahust) on juba kasutatud, mõõdetakse veetemperatuuri teatud kaugusel siseanuma põhjast (30cm boileril 50 liitrit, 40cm boileritel 80 ja 100 liitrit). See tähendab, et veel kasutada oleva sooja vee kogus on piiratud (10 liitrit boileril 50 L, 30 liitrit boileril 80 L ja 50 liitrit boileril 100 L).

Režiimides **MINI** , **COMFORT**  ja **MAX** : Näidik näitab boileris oleva vee tegelikkust temperatuuri. Kui etteantavat temperatuuri nuppudega 2 muudetakse, näitab näidik seda paari sekundi jooksul ning läheb siis tagasi tegelikkule temperatuurile.

6/ Küttekeha töösoleku kontrolllamp (E): Lamp põleb vee soojendamise faasis. MÄRKUS : kui lamp põleb pidevalt, ei tähenda see häiret vaid näitab, et küttekeha on hetkel töös (pingestatud).

7/ Juhtpaneeli lukustamine (G): lukustamine ja juhtpaneel, vajuta üheaegselt üles ja alla nuppe

ET

RIKKEOTSING

Rikke korral ilmub displeile veateade.

Viga	Vigane osa	Kõrvaldamine
E1	Termostaadi andur	Termostaat
E2	Boiler ei soojenda vett – puudub soe vesi	Termostaat, sooja vee torustik, küttekeha ne.)
E3	Vee üleküümenemine – põletusohk	Termostaat
E4	Boileris pole vett	Külma vee torustik

		Katkestada ja seejärel taastada boileri elektriühendus → Kui probleem ei lahene, pööruda spetsialisti poole (viga ERR3) → Kui viga kaob, on boiler jälle töökorras
		1/ Kontrollida lekke puudumist sooja vee torustikus (avatud kraan, lõhkenud toru ne.) → Kui leke on leitud, kõrvaldada see. Seejärel katkestada ja taastada boileri elektriühendus. Veenduda, et veateade ei ilmu uuesti. 2/ Kontrollida, ega termokaitse pole rakendunud → katkestada elektriühendus → avada elektriosa kattekilp → kontrollida termostaati → Kui termokaitse on rakendunud → ennistada see, vajutades SAFETY-nupule → taaspalgaldada kattekilp → taastada boileri elektriühendus ja veenduda, et veateade ei ilmu uuesti. Kui viga kordub, pööruda spetsialisti poole (viga ERR9). 3/ Ei ilmne punktides 1 ja 2 kirjeldatud hälbeid → Pööruda spetsialisti poole (viga ERR0)
		Kontrollida, ega termokaitse pole rakendunud → katkestada elektriühendus → avada elektriosa kattekilp → kontrollida termostaati → Kui termokaitse on rakendunud → ennistada see, vajutades SAFETY-nupule → taaspalgaldada kattekilp → taastada boileri elektriühendus ja veenduda, et veateade ei ilmu uuesti. Kui viga kordub, pööruda spetsialisti poole (viga ERR9). → Kui termokaitse ei ole rakendunud, pööruda spetsialisti poole (viga ERR9)
		1/ Kontrollida, kas külma vee ühendus on töökorras 2/ Avada sooja vee kraan ja kontrollida veevoolu. Kui vett kohe ei tule, on torustikus / boileris õhk. → Kui sooja vee kraanist voolab vett → katkestada ja taastada boileri elektriühendus ja veenduda, et veateade ei ilmu uuesti. Kui viga kordub, pööruda spetsialisti poole. → Kui kraanist ei voola vett, pööruda spetsialisti poole kes kontrolliks boileri külma vee ühendust.

TÄHELEPANU! Enne igasuguse hooldustöö alustamist tuleb boiler vooluvõrgust lahutada.

Vahetatavad varuosad on: 1.termostaat 2.tihend 3.küttekeha koos flantsiga 4.kontrolllamp 5.magneesiumanood 6. elektri kaabel. Esimene hooldus tuleb läbi viia peale kolme tööaastat (garantiinõue), edasi iga kahe aasta järel (või tihemini, sõltuvalt vee kvaliteedist). Samaaegselt on soovitatav kontrollida anoodi olukorda ja termose sisepinda. Kulunud anood (täbimõõt alla 10mm) vahetada (anood kui kuluvdetail ei kuulu garantiikorras vahetamisele). Eemaldada siseanuma põhja kogunenud mustus ja lahised katlakivi tükid. Siseanuma seinu mitte kraapida – see võib vigastada emailikihti. Võimalik tekkinud katlakivi eemaldada, kasutades vastavaid vahendeid.

Hooldusjärgsel montaažil on soovitatav kasutada uut tihendit. Piirkondades, kus vesi on väga kare TH >20 f (>200 ppm) võib kasutada vee pehmendajat, tehes seda kooskõlas kehtivate normidega. Garantii seeläbi ei kao. Pikema eemalviibimise puhul, eriti talvel, laske boiler veest tühjaks ning taaskäivitamisel tegutsege vastavalt käivitamise juhendile

Vastavalt tehase ja kauba maaletooja, AS PLASTOR vahelisele kokkuleppele antakse tarbija tarvis tootele garantii müügikuupäevast:

- 5 aastat termosele, 2 aastat elektriosale D400 (Ingenio)

Garantii andja: AS PLASTOR, Hoiu 7, 76401 Laagri, Harjumaa, tel. 6796756, e-mail: plastor@plastor.ee, koduleht www.plastor.ee

Garantii kehtivuse eelduseks on müüjatempel, -allkirj ning müügikuupäev boileri juhendil. Garantii kehtib ainult Eesti Vabariigi territooriumil. Turustamisel väljaspool EV-d vastutab garantii eest edasimüüja. Garantii näeb ette kõigi meie tehnilise personali poolt garantiile alluvaks praagiks tunnistatud osade väljavahetamist. Kahjutasunõuded on välistatud. Tähtsaimaks garantiitingimuseks on käesoleva juhendi nõuetest kinnipidamine.

ERITI RÕHUTAME:

- magneesiumanoodi kontroll / vahetus – esimene kord pärast kolme tööaastat, seejärel iga 2 aasta tagant (või tihemini olenevalt vee kvaliteedist);

- õige ühendus külmaveevõrku (ühendamisel soojaveevõrku katkeb garantii!);

- õige elektriühendus, maanduse olemasolu;

- kaasasoleva kaitseklapi ühendamine boileri külmaveesisendile;

- kaitseklapi töökorras olek – klapp pole vigastatud ülekeeramise tõttu.

- horisontaalboileriga kaasas oleva vahemuhi ühendamine külmaveesisendi ja kaitseklapi vahele (kui on komplektis);

- dielektrilise vahemuhi ühendamine vahetult boileri kuumaveeväljundile;

- õige veega täitmine - kuni lahtest kuumaveekraanist väljub vesi;

- paigaldamine külmumiskindlasse ruumi;

- garantiireklameerimisel tuleb boiler jätta seinale kuni meie spetsialisti saabumiseni. Mahavõetud boileri puhul ei saa me reklamaatsiooni arvestada garantiiteenuse raames.

- valemajakutse garantiireklamaatsiooni nime all on tasuline. Mittetasumise korral katkeb koheselt garantii.

AS PLASTOR'i poolne garantii ei kehti samuti paigalduskoha iseärasuste tagajärjel tekkida võivate rikete korral (näit. vee mustumisest tingitud kaitseklapi ummistumine ning selle tagajärjed (õhupadi vms.)) -soovitame soojalt filtrit sissevoolutorustikku!, toitepinge kõikumine või mittevastavus boilerile vm. väline mõju. Küttekeha riknemine kuivalejäämise tõttu (tõestatav) ei allu garantiile.

SAMUTI ei kehti garantii:

- vigaste lisaseadmete (kraanid jms.) tõttu tekkinud rikete puhul;

- keemiliste või elektrokeemiliste mõjude tulemusena tekkinud rikete puhul;

- välismõjudest tekkinud rikete puhul;

- joogivee normatiividest kõrvalekalduva vee kasutamise puhul;

- veesurve puhul üle 5 bar'i kui pole monteeritud survealandajat

- elektriliste ülepingete korral;

- ebanormaalse katlakivi tekke korral küttekehale;

- võõraste (mitte ATLANTIC'u) varuosade kasutamise korral;

TEADMISEKS TARBIJALE: SURVEBOILER EI ANNA TEILE KORRAGA MAHUGA VÕRDVÄÄRSET KOGUST VALITUD TEMPERAATUURIL VETT - iga väljunud liitri kuumaga kaasneb boilerisse veevõrgust liiter külma vett!

NB. Tootja jätab endale õiguse teha muudatusi toote juures toodangu täiustamise huvides. Kui need ei kajastu Teie boileri eestikeelses juhendis, pöörduge palun probleemide korral AS PLASTOR poole.

تحذيرات: لم يتم إعداد هذا الجهاز للاستخدام من قبل أشخاص (بمن فيهم الأطفال) مع الإعاقة الجسدية أو الحسية أو العقلية، أو من قبل أشخاص الذين يفتقرون الخبرة أو المعرفة، ما لم تكن قد وردت من الشخص المسؤول عن سلامة إشرافهم الكافية أو تعليمات أولية عن كيفية لاستخدام الجهاز. يجب أن تكون الأطفال تحت إشراف للتأكد من أنها لا تلعب في الجهاز. هذه الوحدة يمكن استخدامها من قبل الأطفال لا تقل عن 8 سنوات والناس مع انخفاض القدرات المادية والحسية أو العقلية أو بدون خبرة أو معرفة التعامل بشكل صحيح أو إذا الإرشادات لاستخدام الجهاز بأمان أعطيت وإذا كانت المخاطر مع الأخذ في الاعتبار ألا يتم تنظيف وصيانة الجهاز من قبل الأطفال دون إشراف.

1. تنبيهه! اصناف ثقيلة ، والتعامل برعاية:

- 1.1 تثبيت جهاز في غرفة التي يتم حمايتها من الصقيع. في حالة تلف الأجهزة لأنه قد تم اقفال وحدة الامان ، لا يتم تغطيتها من قبل الضمان،
- 1.2 تأكد من أن الجدار الذي يتم تركيب الجهاز يمكن أن تدعم وزن الجهاز عندما يكون مملوء بالماء،
- 1.3 إذا كان الجهاز سيتم تركيبه في غرفة أو مكان حيث درجة الحرارة المحيطة أعلى من 35 درجة مئوية، يجب توفير تهوية كافية،
- 1.4 عند تثبيته في الحمام، وعدم تثبيت جهاز في حجم

- إذا كان سخان الماء سيتم تركيبه فوق مساحة المعيشة، وتناسب مع حجم التنك للاحتفاظ P.2 (انظر الشكل 1، V1 V0).
- بالبسيولة الكافية لنظام الصرف الصحي. وضع سخان المياه في مكان سهل الوصول الية ،
- 1.5 إذا تم استخدام PER ينصح بشدة تركيب منظم الحراري على أنبوب إخراج الماء للجهاز. وفقا لأداء المواد المستخدمة. أنابيب
 - 1.6 يتم تركيب جدار عمودي أو أفقي لتركيب الجهاز: للسماح باستبدال عنصر التسخين تترك مساحة فارغة من 300 مم بين طرفي الأنابيب بعيدا عن أي جدار أو الأثاث الثابتة.
 - 1.7 أفضل التيار الكهربائي قبل إزالة الغطاء، لتجنب أي مخاطر إصابة أو صدمة كهربائية.

- 1.8 يجب ان يوصل بالجهاز وحدة قاطع تيار تلقائي (فيوز وقاطع تيار اوتوماتيكي) مع الاخذ في الاعتبار التعليمات الداخلية (قاطع تيار اوتوماتيكي 30 امبير)
- 1.9 في حالة تلف كابل الكهرباء ، يجب أن تحل محلها كابل اخر من المصنع او من احدى مراكز خدمة مابعد البيع .
- 1.10 من الضروري تركيب جهاز الامان في مكان خالي من الصقيع (أو أي جهاز يقلل من ضغط الماء داخل التنك) إلى 7 أو 9 بار (0.7 أو 0.9 ميغا باسكال) وفقا للضغط المعروف، مع حجم 1/2 " أو 3/4" على مداخل من سخان المياه، واحترام التعليمات (P.1 الداخلية انظر الجدول
- 1.11 تأكد دائما ان بلف الامان يعمل دائما وتجنب ان يتم اغلاقه دائما .
- 1.12 الاكسسوارات الهيدرولوكية يجب الاتكون موجودة بين بلف الامان ومدخل المياه الباردة. منظم ضغط الماء (غير مرفق) عندما يتجاوز ضغط المياه 5 بار (0.5 ميغا باسكال) وسيتم تركيبها على مدخل الماء الرئيسي.

- 1.13 وصل جهاز الامان لمواسير الخروج الماء في مكان خالي من الصقيع، مع ميل مستمر لافراغ في حالة الضغط الزائد المياه
- 1.14 يجب ان تكون مواسير المياه الموصلة بالسخان تتحمل 10 بار لضغط الماء ودرجة حرارة 100 سيليزية .
- 1.15 لتفريغ الجهاز: فصل التيار الكهربائي وإمدادات المياه الباردة، وفتح صنابير المياه الساخنة وافتح صمام الامان. لتفريغ سخان من نوعية السخانات تحت الحوض المياه افضل اتصالات الهيدروليكية واقلب الجهاز.
- 1.16 المنتجات الموضحة في هذا الدليل خاضعة للتغيير في أي وقت ليكون وفقا للمعايير والتكنولوجيا. الأجهزة الكهرومغناطيسية
- 1.17 لا تتخلص من سخان المياه الخاصة بك EC. ومنخفضة الجهد EC/95/2006 يتوافق مع توجيهات 108/2004 في القمامة، ولكن إلى مكان المخصص لهذا الغرض (نقطة تجميع) حيث يمكن إعادة تدويرها.



1. التركيب

تأكد من الحفاظ على المساحة الحرة من 300 مم تحت الأنابيب لاستبدال عنصر التسخين .
للتثبيت رأسياً من الأجهزة قطر 505 إذا كان الجدار ليس قويا بما فيه الكفاية، والحامل الارضى الاختيارى هو متاح . ، فمن الضروري لتثبيت الوحدة على الحائط مع حامل علوى لتجنب السقوط .
للتثبيت الأفقي، يجب أن أنابيب توصيل المياه تكون دائما في وضع رأسي تحت الجهاز .

2. التوصيلات الهيدروليكية

- ومن الضروري تنظيف إمدادات الأنابيب قبل الوصلات الهيدروليكية. التوصيل بمخرج الماء الساخن يجب أن تعزل بين الحديد الزهر أو الصلب أو يوجد موصل عازل، لتجنب تآكل المواسير (الحديد اتصال مباشر / النحاس). يحظر استخدام التركيبات.
- دائما تثبيت جهاز الامان على أنابيب المياه الباردة من سخان المياه، التي تمتلك 1.1P.3 التركيب المضغوط: انظر الشكل 3، 1487 في أوروبا)، مع الضغط من 7 أو 9 بار (0.7 أو 0.9 ميجا باسكال) وفقا لضغط الاسمي، مع قطر 2/1 " أو EN للمعايير 4/3"
- تنبيه: خلال التسخين، قد تحدث قطرات الماء من صمام الامان، لا تقلق من هذه القطرات اذا كان بلف الامان المركب بالسخان لا يتوافق مع معايير التثبيت على الفرنسية (المناطق البرية وحول البحار)، لا تستخدمه.

3. التوصيلات الكهربائية

- يرجى الرجوع إلى الرسومات التخطيطية المقابلة P.4 (انظر الشكل 3).
- سخان المياه يجب ان ان تكون موصلة وتعمل فقط على V.230 AC. قم بتوصيل السخان مع كابل صلب من الموصلات 2،5 مم . استخدم انبوب مطابق للمواصفات القياسية (خراطيم صلبة أو مرنة) حتى غطاء السخان معايرة.
- وصل مباشرة الأجهزة مع كابل أو قابس. في فرنسا، أي منتج مزود بقابس يمنع منعاً باتاً ولا يمكن بيعها وتركيبها.
- وصل دائما الكابل الأرضي من كابل إلى كابل أرضي أو قم بتوصيل الموصل الأرضي إلى الطرف الصحيحة التي تم تحديدها بالرمز. هذه الوصلات هو ضرورية لأسباب تتعلق بالسلامة. سلك الأرضي الأخضر - يجب أن يكون الكابل الأصفر أطول من تلك الكابلات المواجهة له. يجب أن تكون مهزجة التثبيت، في الأجهزة، مع القطبين للجهاز قاطع تيار تلقائي (المسافة اتصال تقل عن 3 مم للفيوز، و محول تيار تلقائي). في الحالة التي يكون فيها الوصلات الهيدروليكية موصلة في مادة عازلة، ويجب حماية الدوائر الكهربائية بقواطع تيار كهربائي 30 أمبير متوافق مع المعايير المحلية.
- قاطع تيار حرارى : تم تجهيز جميع المنتجات مع ترموستات بما في ذلك قواطع التيار الحرارية مع منظم إعادة الضبط اليدوى ، الذي يقوم بفصل الطاقة حالة من ارتفاع درجة الحرارة. في حالة الطوارئ الامنية أ: أقطع التيار الكهربائي قبل أي شئى. ب : إزالة الغطاء البلاستيك. ج : التحقق من الوصلات الكهربائية. د : اعد الضبط من الترموستات. في حالة العطل الطارئ المتكرر ، استبدل الترموستات. لا تتجاوز أبدا عن سلامة الترموستات. توصيل الكهرباء فقط عندما يكون الترموستات موصل ويعمل بكفاءة .

التشغيل

- تحذير!** لا توصل التيار الكهربائي ابدا بدون ملاً السخان بالماء لأن عنصر التسخين سوف يتلف مباشرة
- أملاً السخان تماما. قبل التشغيل ، وأفتح صنابير المياه الساخنة، لافراغ المواسير من الهواء.
- تحقق من احكام تركيب المواسير والفلاتنة اسفل السخان تحت الغطاء البلاستيكي وعدم وجود قطرات ماء . في حالة وجود تسريب احكم الوصلات جيدا . تحقق من تشغيل المكونات الهيدروليكية وصمام الامان.
- وصل التيار الكهربائي بعد 15 إلى 30 دقيقة، وهذا يتوقف على سعة الجهاز، سوف تجد بعض قطرات الماء القليلة في البداية وهذا أمر طبيعي، وذلك بسبب ضغط الماء. بعد التحقق من التسريب ، تأكد من الوصلات . أثناء التسخين وفقا لنوعية المياه، خزانات المياه الساخنة يمكن أن تحدث صوتا "عاليا نسبيا". هذا الصوت أمر طبيعي ولا يشير إلى أي خلل في الوحدة. تم ضبط . هام: إذا كنت ترى بخار أو الماء الساخن من بلف الامان بشكل مستمر ، C الحرارة كضبط المصنع إلى التوقف عند $5 \pm 5^\circ$. أقطع التيار الكهربائي وأغلق محبس المياه بالسخان واتصل بمركز الخدمة

تشغيل وضع اختيار يتيح رقمية شاشة يضم الماء سخان

1/ MODE : يمكنك من اختيار وضع تشغيل. اضغط مرتين لتغيير الوضع.
2/ SETPOINT: للحصول على أوضاع محددة، تسمح هذه المفاتيح لزيادة أو خفض درجة الحرارة المضبوطة مسبقاً تبدأ من 1 درجة مئوية).

- الضبط المسبق: لضبط درجة الحرارة ، تسمح هذه المفاتيح لزيادة أو خفض درجة الحرارة المضبوطة مسبقاً (يبدأ من 1 درجة مئوية).
- 3/ مؤشر وضع التشغيل: يظهر حالة التشغيل الحالية للجهاز .
- 4/ وضع التشغيل :
- وضع اللاصق: التنظيم التلقائي في درجة حرارة اللاصق (7 °C)، مما يسمح للحد من استهلاك الكهرباء خلال فترات غياب المستخدم.
 - الوضع الذكي: التلقائي بالكامل تشغيل سخان المياه: بعد فترة التعلم، فإن الجهاز يضبط نفسه بدرجة حرارة الماء الساخن و تكييفها وفقاً لاستهلاك المستخدم. هذا يسمح لترشيد الاستفادة من الاستهلاك الكهربائي.
 - الوضع MINI: الاختيار من قبل المستخدم من درجة حرارة الماء الساخن ما بين 45 درجة مئوية و 50 درجة مئوية (القيمة الافتراضية من 50 درجة مئوية).
 - الوضع CONFORT: اختيار من قبل المستخدم من درجة حرارة الماء الساخن ما بين 50 درجة مئوية و 65 درجة مئوية (القيمة الافتراضية من 65 درجة مئوية). تحذير: تشغيل هذا الوضع قد تزيد من استهلاك الكهرباء للجهاز .
 - وضع حد أقصى: الاختيار من قبل المستخدم من درجة حرارة الماء الساخن ما بين 65 درجة مئوية و 75 درجة مئوية (القيمة الافتراضية من 70 درجة مئوية). تحذير: هذا الوضع يزيد من تشغيل الاستهلاك الكهربائي والتحميل للجهاز . قد يؤدي استخدام الماء الساخن مع درجة حرارة عالية للحروق الظاهرية . فمن المستحسن أن تتخذ جميع الاحتياطات اللازمة لاستخدام هذا الوضع تشغيل.

5/ عرض / درجة الحرارة:

- في وضع اللاصق ، فإنه يشير إلى درجة الحرارة المضبوطة مسبقاً من 7 °C ثابتة تلقائياً من قبل الجهاز .
- في الوضع الذكي ، القيمة المعروضة هي درجة الحرارة المضبوطة مسبقاً يحدد تلقائياً وثابت من قبل الجهاز. عندما يتم استخدام كمية كبيرة من الماء الساخن، ودرجة الحرارة المعروضة هي تقاس على مقربة من الجانب السفلي من الجهاز (30سم للجهاز سعة 50 لتر ، 80 لتر ، 40 سم لـ 100 لتر). وهذا يعني أن الكمية المتبقية من الماء الساخن محدودة (10 لتر من الماء الساخن المتبقية للجهاز سعة 50 لتر، 30 لتر المتبقية للجهاز سعة 80 لتر و 50 لتر والمتبقية للجهاز سعة 100 لتر).
- في الوضع MINI ، CONFORT و MAX، فإنه يشير إلى درجة حرارة الماء داخل الخزان . عند الضغط على مفاتيح الضبط (2)، يعرض على الشاشة خلال ثوان قليلة درجة الحرارة المضبوطة مسبقاً يختارها المستخدم قبل الضبط مرة أخرى على درجة حرارة الماء داخل الجهاز.
- 6/ مؤشر التسخين: ويظهر عندما يكون الماء تحت التسخين . ملحوظة: إذا كان المؤشر بوضع التشغيل باستمرار ، وهذا يعني أن الجهاز هو تحت التسخين . لا يعني أن الجهاز به عطل .
- 7/التحكم قفل لوحة : لقفل أو فتح لوحة التحكم، اضغط في وقت واحد أزرار صعوداً وهبوطاً

AR

الأعطال

في حالة تشغيل غير طبيعي للمنتج، يتم عرض إشارة الخطأ على الشاشة.

الخطوات	الأجزاء التي قد تسبب العطل	العطل
افصل الكهرباء عن الجهاز ثم اعد التشغيل رمز (إذا استمر العطل اتصل بمركز الخدمة أو بالموزع المعتمد ERR3) الخدمة أذا اختفى العطل فن ذلك يعني ان الجهاز يعمل بشكل جيد	الثرموستات	عطل في الثرموستات
1/ تأكد انه لا يوجد مشكلة في دائرة (...انبوب الصرف الصحي ،إفتح الصنبور) الماء الساخن إذا تم العثور على تسرب، حل المشكلة، وافصل وأعد توصيل التيار الكهربائي إلى وحدة وتحقق من أن الضبط الاصلى لا يعاود الظهور أثناء التسخين الأولى.	الثرموستات ،دائرة لا يوجد التسخين ، عنصر تسخين – لا التسخين يوجد ماء ساخن	E2
2/تحقق من أن قاطع الدائرة الكهربائية ليس متعثر بالحرارة ← إمدادات الطاقة اقطع الاتصال ← أفتح غطاء الجهاز ← تأكد من الحرارة		

		<p>– إذا كان قاطع الدائرة الكهربائية لا يعمل ← أعد ضبطه عن طريق الضغط على زر الأمان على الترموستات ← أغلق غطاء الجهاز ← أعد توصيل التيار الكهربائي وتحقق من أن الضبط الأصلي لا يظهر في التسخين الأولي. إذا ظهر الضبط الأولي، اتصل مركز الخدمة الخاص بك أو</p> <p>3 / أي من الحالتين السابقتين ➤ برجاء الاتصال بمركز الخدمة الخاص بك أو (ERR3 رمز الخدمة) الموزع المعتمد</p>
E3	الترموستات تسخين أكثر من المطلوب - خطورة الاحتراق	<p>➤ قطع التيار الكهربائي ← تأكد من أن قاطع الدائرة الكهربائية لا يعمل حرارياً تأكد من الترموستات ← أفتح غطاء الجهاز ← أعد ضبطه عن طريق ← إذا كان قاطع الدائرة الكهربائية لا يعمل - أغلق غطاء الجهاز أعد ← الضغط على زر الأمان على الترموستات - توصيل التيار الكهربائي وتحقق من أن الضبط الأصلي لا يظهر في التسخين الأولي. إذا ظهر الضبط الأولي، اتصل بمركز الخدمة الخاص بك أو الموزع المعتمد. إذا لم يعمل قاطع الدائرة الكهربائية، اتصل بمركز (ERR9 رمز الخدمة) الخدمة الخاص بك أو الموزع المعتمد</p>
E4	مدخل الماء البارد لا يوجد ماء ساخن	<p>1 / تأكد من أن إمدادات المياه الباردة تعمل 2 / أفتح صنابير المياه الساخنة ولاحظ تدفق المياه. إذا كان تدفق ليست فورية، انتظر خروج الهواء بالكامل من المواسير . إذا كان تدفق الماء بدائرة الماء الساخن كافية . افصل وأعد توصيل التيار الكهربائي إلى (ERR3 رمز الخدمة)الجهاز وتحقق من أن الضبط الأصلي لا يظهر. إذا ظهر الضبط الأولي، اتصل بمركز الخدمة الخاص بك أو الموزع المعتمد إذا كان تدفق الماء الساخن غائب، اتصل بالفنيين المؤهلين لإعادة توصيل المياه - الباردة للوحدة.</p>

AR

الصيانة

تحذير! لا توصل التيار الكهربائي أبداً بدون ملأ سخان بالماء لأن عنصر التسخين سوف يتلف مباشرة -
- أملاً السخان تماماً. قبل التشغيل ، وأفتح صنابير المياه الساخنة، لافراغ المواسير من الهواء .
- تحقق من احكام تركيب المواسير والفلائشة اسفل السخان تحت الغطاء البلاستيكي وعدم وجود قطرات ماء .
في حالة وجود تسريب احكم الوصلات جيدا . تحقق من تشغيل المكونات الهيدروليكية وصمام الأمان .
- وصل التيار الكهربائي بعد 15 إلى 30 دقيقة، وهذا يتوقف على سعة الجهاز، سوف تجد بعض قطرات الماء القليلة في البداية وهذا أمر طبيعي، وذلك بسبب ضغط الماء. بعد التحقق من التسريب ، تأكد من الوصلات .
أثناء التسخين وفقاً لنوعية المياه، خزانات المياه الساخنة يمكن أن تحدث صوتاً "عاليا نسبياً". هذا الصوت أمر طبيعي ولا يشير إلى أي خلل في الوحدة. تم ضبط الحرارة كضبط المصنع إلى التوقف عند 5 ± 65 °
إذا كنت ترى بخار أو الماء الساخن من بلف الأمان بشكل مستمر ، أقطع التيار الكهربائي وأغلق محبس المياه بالسخان واتصل بمركز الخدمة

AR

الضمان

- يجب أن يتم تثبيت سخان المياه وتشغيلها وصيانتها وفقاً لحالة من الفن وفقاً للمعايير المعمول بها في البلاد من التركيب والتعليمات الواردة في هذا الدليل. في الاتحاد الأوروبي هذه الوحدة لديها ضمانات قانونية تمنح للمستهلكين ، وهذا الضمان ساري المفعول من تاريخ تسليم البضاعة إلى المستهلك. بالإضافة إلى EC تحت التوجيه 44/1999 / الضمانة القانونية، بعض المنتجات لديها على تمديد الضمان، يقتصر على استبدال الخزان والمكونات المعترف بها لأنها معيبة، باستثناء استبدال وتكلفة النقل. الرجوع إلى الجدول أدناه. هذا الضمان لا يؤثر على أي حقوق قد تستفيد منه نتيجة لتطبيق الضمان القانوني. فإنه يطبق في بلد الشراء للمنتج، بشرط أن يتم تثبيته أيضاً في إقليم واحد. ويجب

الإبلاغ عن أي ضرر إلى الوديع قبل الاستبدال في إطار الضمان، وستبقى الوحدة المتاحة للخبراء التأمين والشركة المصنعة.

	Ingenio
الضمان القانوني	سنتان
ضمان تجاري اضافي لا يشمل خزان الماء ولا يشمل عنصر التسخين	خمس سنوات


- الاستثناءات: المستهلكات: الأنود المغنيسيوم ... المعدات التي لا يمكن الوصول إليها (الوصول الصعب للإصلاح أو الصيانة أو التنظيف). الأجهزة التي تتعرض لظروف غير طبيعية أو بيئية: الصقيع، والطقس في الهواء الطلق، والمياه ذات خصائص كيميائية غير طبيعية معابير مياة الشرب، شبكة التيار الكهربائي مع وجود ابراج كهربائية المعدات التي تم تركيبها دون مراعاة المعابير الحالية في البلاد من التركيب: غياب أو عدم سلامة الجهاز ، تآكل بسبب التجهيزات غير الصحيحة الهيدروليكية (الحديد / الاتصال النحاس)، وصلات ارضية غير سليمة ، وعدم كفاية سمك كابلات الكهرباء ، عدم مراعاة المخططات واشكال التركيب الموجودة بكتاب التعليمات . عدم مراعاة المخططات والاشكال الموجودة بكتاب التعليمات في اختيار المعدات .إصلاح أو استبدال الأجزاء أو المكونات في ا لم تنفذ أو لم تصرح بها الشركة المسؤولة من الضمان. تغيير عنصر لا يمدد فترة الضمان للجهاز. يسري الضمان على المنتجات المعيبة وقيمت من قبل الشركة المسؤولة عن الضمان. من الضروري وجود واطحة المنتج للشركة المصدرة للضمان.

- للمطالبة خلال الضمان، الاتصال بالموزع المعتمد او مركز الخدمة المعتمد . إذا لزم الأمر، الرجاء الاتصال ب:
الجنرال. وكليبر 92340 AV الدولية هاتف: (+33) 146836000 ، فاكس: (+33) 146836001 ، ATL 58 ،
-ارين (فرنسا)، هاتف: 0080038713858 (بلجيكا) والذين سوف أبلغكم ما يجب عليك القيام به LAيورغ-

النوع / Reference:		ختم الموزع
الرقم المسلسل		
اسم وعنوان العميل		

Этот прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или людьми без опыта или технических знаний, если им не было предоставлено специальное обучение по вопросам использования устройства со стороны контролирующего лица, ответственного за их безопасность. Детям запрещено играть с прибором. Этот прибор может быть использован детьми начиная с 8 летнего возраста, а также людьми с ограниченными физическими, сенсорными, умственными способностями или людьми без опыта или технических знаний, при условии, что их действия контролируются, и что ими была изучена инструкция по использованию прибора и все возможные риски принимаются во внимание. Чистка и обслуживание прибора не может производиться детьми без присмотра. Важное примечание: Установка водонагревателя должна отвечать действующим нормам страны, в которой устанавливается прибор. В случае если вы не уверены, что ваши знания достаточны для установки данного прибора, мы рекомендуем обратиться к специалисту.

УСТАНОВКА: Внимание: Изделие имеет большой вес, обращайтесь с ним осторожно.

1. Устанавливать прибор в помещении, где исключено его замерзание. Разрушение прибора вследствие блокировки органов безопасности или не использования предохранительного клапана не покрывается гарантией.
2. Убедиться в том, что стена выдержит вес прибора, наполненного водой.
3. Если прибор устанавливается в помещении или месте, где температура окружающей среды постоянно выше 35°C, необходимо предусмотреть возможность его проветривания.
4. В ваннных комнатах не должны устанавливаться изделия объёмом V0 и V1 (см. рис. 1 р.3). Если водонагреватель устанавливается над жилыми помещениями, необходимо предусмотреть водосборную ёмкость со стоком в канализацию.
5. Размещать прибор в легкодоступном месте. В случае использования пластиковых труб, настоятельно рекомендуется установка терморегулятора на выходе. Он будет отрегулирован в соответствии с производительностью используемого материала.
6. Установка вертикальная и горизонтальная настенная : Чтобы позволить замену нагревательного элемента в случае необходимости, следует оставить расстояние (минимум 300 мм) под водонагревателем (для вертикальной модели) и сбоку (для горизонтальной модели) для доступа к электрической части. (рис1)
7. Прежде чем снять крышку, убедитесь, что питание отключено, чтобы избежать риска травм или электрошока.
8. Электрическое подключение должно включать в себя многополюсный выключатель (автоматический выключатель или предохранитель) в соответствии с местными правилами установки. (дифференциальным прерывателем 30 мА).
9. Если кабель (шнур) поврежден, он должен быть заменен на оригинальный шнур или набор, доступный у производителя или в сервисном центре.
10. Новое предохранительное устройство (или любое другое устройство для сброса давления) давлением в 7 или 9 бар (0,7 или 0,9 МПа), размером ½ ”, должно быть обязательно установлено на входе в водонагреватель в соответствии с местными нормами, в помещении, где исключено его замерзание.
11. Устройство осушения предохранительного клапана должно быть периодически включено в работу для удаления накипи и проверки того, что прибор не заблокирован.
12. Запрещена установка каких либо гидравлических аксессуаров между клапаном безопасности и входом (подачей) холодной воды в прибор. Редукционный клапан (не поставляется в комплекте) требуется установить, когда давление превышает 5 бар (0,5 МПа).
13. Подключить предохранительное устройство к дренажной трубке в защищенном от мороза помещении, поддерживая её при этом на весу ; направить вниз, в сторону спуска воды, в случае расширения нагретой воды или при спуске воды из водонагревателя.
14. Трубы должны выдерживать температуру в 100°C и давление в 10 бар (1 МПа).
15. Слив: Отключить питание и холодную воду, открыть краны горячей воды, работать со сливным клапаном предохранительного устройства.
16. Изделия, описанные в этой инструкции, могут быть изменены в любое время, чтобы оставаться в соответствии с новыми технологиями и стандартами. Продукция соответствует электромагнитной Директиве 2004/108/ЕС и Директиве по низкому напряжению 2006/95/ЕС
17. Не выбрасывайте это устройство с общим мусором, он должен быть сдан в специализированный пункт для переработки. 

Уважаемые покупатели! По вопросам гарантийного, сервисного и послегарантийного обслуживания на территории Российской Федерации обращайтесь по тел.: 8-800-100-21-77 – бесплатно с городских телефонов. С актуальным списком сервисных центров и развернутой информацией по эксплуатации можно ознакомиться на сайте www.atlantic-comfort.ru или по телефону 8-800-100-21-77.

1. КРЕПЛЕНИЕ

см. предупреждение 1 – 6 (см. р. 21).

Для установки продукта, обратитесь к разделу рисунки 1 стр. 2.

2. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ТРУБ

см. предупреждение 10 – 14 (см. р. 21).

Для гидравлической связи, обратитесь к чертежам раздела 2 стр. 3.

Перед подключением необходимо тщательно прочистить подающие трубы. Подключение на выходе горячей воды производится при помощи чугунной, стальной муфты или при помощи диэлектрического соединительного элемента. С тем, чтобы избежать коррозию труб (прямой контакт железо-медь), запрещается использовать соединительные элементы из латуны.

На входе водонагревателя **обязательно установить новый узел безопасности**, который соответствовал бы действующим нормам (в Европе EN 1487) Давление 7 или 9 бар (0.7 или 0.9 МПа), размер ½. **Группа безопасности или предохранительный клапан должны быть защищены от мороза.** Никакое гидравлическое приспособление не должно находиться между узлом безопасности и местом доступа холодной воды в прибор. Редуктор давления необходим в том случае, когда давление подаваемой воды превышает 5 бар 5 МПа (в комплект поставки не входит). Присоединить узел безопасности к сливной трубе для того, чтобы обеспечить выход воды в результате её термического расширения или в случае слива воды из водонагревателя. Подключение предохранительного устройства должно осуществляться без давления в трубе, трубы должны быть защищены от замерзания; трубы должны быть установлены под наклоном для свободного отбора воды во время нагрева или осушения водонагревателя. трубы должны выдержать температуру в 100°C и давление в 10 бар (1 МПа).


Внимание: Не использовать клапан безопасности при такой сборке во Франции (Métropole, DOM-TOM).

Предохранительный клапан: предохранительный клапан конструктивно объединяет в себе обратный и стравливающий клапан. Обратный клапан исключает вытекания воды из бака в стояк при отсутствии холодной воды в водопроводе. При нагревании происходит расширение воды, что приводит к увеличению давления в баке. При превышении давления воды в рабочем баке более 8 бар (0.9 Мпа), возможен, или сброс небольшого количества воды, через сливное отверстие стравливающего клапана, или стравливания избыточного давления через обратный клапан в стояк холодного водоснабжения. Это является нормальным режимом работы предохранительного клапана.

В процессе эксплуатации ЭВН возможно срабатывание тепловой защиты регулятора, которая срабатывает в результате перепадов напряжения в электросети или перегрева ТЭНа, вызванного значительным образованием накипи на нем. Срабатывание тепловой защиты не считается неисправностью и не подлежит устранению по гарантии. Возобновление работы ЭВН осуществляется потребителем самостоятельно, для чего необходимо: отключить ЭВН от электросети; выкрутить крепежный шуруп защитной крышки; снять защитную крышку; нажать на кнопку тепловой защиты, которая расположена в корпусе терморегулятора. После возобновления работы терморегулятора установите на место защитную крышку и включите ЭВН. Постоянное включение кнопки тепловой защиты может привести к выходу из строя терморегулятора.

3. ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Для электрического соединения, обратитесь к чертежам раздел 3 стр. 4.

В зависимости от модели водонагреватель должен питаться только от сети однофазного переменного тока 230. Подсоединить водонагреватель при помощи жёсткого кабеля с жилами сечением в 2.5 мм кв. Для этого использовать стандартные штробы (жёсткая оплётка или короба), которые должны подходить к калиброванному ложементу крышки. В том случае, если приборы имеют кабель или розетку (во Франции запрещено), подключить напрямую. В обязательном порядке подключить заземление или подвести провод заземления к специальной клемме, обозначенной знаком . Данное подключение является обязательным из соображений безопасности.

Длина жёлто-зелёного провода заземления должна быть больше длины фазных проводов. Установка должна иметь на входе водонагревателя однополюсное прерывательное устройство (раскрытие контактов не менее 3 мм: предохранитель, прерыватель). В том случае, если водяные трубы изготовлены из изолирующего материала, электрические цепи должны быть защищены дифференциальным прерывателем 30 мА, соответствующим действующим нормам. Выставить напряжение питающей сети (смотри схемы и таблицу).

До вскрытия крышки проверить отключено ли электропитание. В любых случаях защита должна быть выше отбора воды из водонагревателя. Повреждённый шнур питания должен быть заменен производителем, его службой обслуживания или любым другим квалифицированным специалистом во избежание каких-либо рисков.

Тепловой прерыватель (см. рисунки раздела 5 стр.4): Все наши изделия оснащены термостатом с тепловым прерывателем и ручным взводом, который отключает напряжение водонагревателя в случае перегрева. Внимание: В случае срабатывания прерывателя: а) обесточить перед проведением любых операций, б) снять крышку, в) проверить электрическое подключение, г) звести тепловой выключатель.

В случае повторного срабатывания, произвести замену термостата. Никогда не закорачивать защитные устройства и термостат. Питание подключать только на входную панель.

ВНИМАНИЕ: Никогда не включать водонагреватель без воды. Перед включением напряжения открыть кран горячей воды, полностью выпустить воздух из труб и заполнить прибор. Проверить герметичность стыков и прокладки дверцы под крышкой. В случае обнаружения подтеканий, подтянуть, не прикладывая чрезмерных усилий. Проверить функционирование гидравлических узлов безопасности и наполнить водой. Подать напряжение на прибор. Через 5-20 минут, в зависимости от объема прибора, вода должна начать капать из сливного отверстия предохранительного клапана. Это естественное явление, вызванное расширением воды. Проверить герметичность стыков и прокладки. Во время нагрева и в зависимости от качества воды водонагреватели с погружным нагревательным элементом могут издавать звук кипения; этот звук является нормальным и не свидетельствует ни о какой неисправности прибора.


Чтобы избежать развития бактерий (легионелла и др), нагревать воду не менее одного раза в день до 60°C. Заводская регулировка термостата произведена при помощи стопора (в зависимости от модели, 65°C+5°C или 82+3°C). **ВНИМАНИЕ:** Если вы заметите постоянное выделение пара или кипящей воды через слив или через отверстие водозаборного крана, необходимо отключить электропитание водонагревателя и обратиться к специалисту.


Ввод в эксплуатацию


- Заполните ЭВН водой для этого: убедитесь в том, что закрыта запорная арматура на стояке горячей водоснабжения; откройте запорную арматуру на стояке холодного водоснабжения; откройте кран горячей воды на смесителе в точке потребления; ЭВН будет заполнен, когда из крана горячей воды начнет вытекать вода; закройте кран горячей воды.
- Осмотрите место подключения ЭВН к системе водоснабжения и убедитесь в отсутствии протечек воды.
- Включите автоматический выключатель.
- Регулировка температуры нагрева производится поворотом ручки регулировки:


Водонагреватель обладает цифровым экраном, который позволяет выбрать режим работы (видеть в разработке раздела 4 стр. 4).


- 1/ Кнопка MODE (A): Позволяет выбрать режим работы. Нажмите дважды для смены режима.
- 2/ Кнопки установок (B), они позволяют увеличивать или понижать установку температуры (с шагом в 1°C).
- 3/ Индикатор режима работы: показывает текущий режим работы изделия (C).
- 4/ Режимы работы (D)

FROST FREE режим  : автоматическое поддержание плюсовой температуры (7°C), позволяет снизить потребление электроэнергии в период отсутствия пользователя

SMART режим  : Полностью автоматический режим подачи воды: после периода изучения, аппарат будет сам устанавливать температуру горячей воды адаптированную для использования потребителем. Это позволяет оптимизировать расход электроэнергии.


MINI режим  : По выбору пользователя температура горячей воды устанавливается между 45°C и 50°C (по умолчанию 50°C)




COMFORT режим  : По выбору пользователя температура горячей воды устанавливается между 50°C и 65°C (по умолчанию 50°C). Предупреждение: использование этого режима может увеличить электропотребление прибора.

MAX режим.  : По выбору пользователя температура горячей воды устанавливается между 65°C и 75°C (по умолчанию 70°C). Предупреждение: использование этого режима может увеличить электропотребление прибора и появление накипи. Будьте осторожны при использовании горячей водой, она может обжечь. Настоятельно рекомендуется использовать все меры предосторожности при использовании этого режима работы.

5/ Температура (F):

в режиме **FROST FREE**  показывается установка температуры 7°C – автоматически установленная прибором.

В режиме **SMART**  показывается установка температуры автоматически определенная и зафиксированная водонагревателем. В тот момент когда используется большое количество горячей воды, температура отображаемая на дисплее – это температура измеренная рядом с нижним краем прибора (30см для водонагревателя 50L, 40см для водонагревателя 80L и 100L). Это означает, что оставшееся количество горячей воды ограничено (10L горячей воды осталось для водонагревателя 50L, 30L осталось для водонагревателя 80L и 50L для водонагревателя 100L).

В режиме **MINI** , **COMFORT** , **MAX** modes , показывается температура воды, содержащаяся в водонагревателе. Когда нажимаются кнопки установок дисплей в течение нескольких секунд устанавливает температуру выбранную пользователем, прежде чем вывести на дисплей температуру воды в водонагревателе.

6/ Индикатор нагрева (E): Показывает когда вода в процессе подогрева.

КОММЕНТАРИЙ: если индикатор продолжительно горит – это означает, что водонагреватель в процесс подогрева. Это не означает плохой работы водонагревателя.

7/ Панель управления замок (G): Чтобы заблокировать или разблокировать панель управления, нажать одновременно кнопки ВВЕРХ и ВНИЗ

В случае некорректной работы изделия на дисплее высвечивается сигнал об ошибке.

код	ошибка	элементу	действия
E1	Датчик температуры	Термостат	Отключить и снова подключить источник питания → Если проблема сохраняется обратитесь к вашему установщику или дилеру (сервисный код: ERR3) → Если ошибка пропала - узел снова работоспособен
E2	Нет нагрева – Нет горячей воды	Термостат Горячее водоснабжение Нагревательный элемент	1/ Проверьте, что нет проблем с горячим водоснабжением (открытый кран, прорыв канализации...) → Если обнаружена течь, решите проблему, отключите и снова подключите питание к прибору и проверьте, что ошибка не повторяется во время первого разогрева. 2/ Проверьте, что не сработала тепловая защита → Отключите питание → откройте крышку прибора → проверьте термостат → Если сработала тепловая защита → восстановите ее нажав кнопку SAFETY на термостате → закройте крышку прибора → подключите питание и проверьте, что ошибка не повторяется при первом прогреве. Если ошибка повторяется, обратитесь к своему установщику или дилеру (сервисный код: ERR9). 3/ Не один из описанных выше случаев → Обратитесь к своему установщику или дилеру (сервисный код: ERR0).
E3	Перегрев – опасность ожога	Термостат	Проверьте, что не сработала тепловая защита → Отключите питание → откройте крышку → проверьте термостат → Если сработала тепловая защита → восстановите ее нажав кнопку SAFETY на термостате → закройте крышку прибора → подключите питание и проверьте, что ошибка не повторяется при первом прогреве. Если ошибка повторяется, обратитесь к своему установщику или дилеру (сервисный код: ERR9). Если тепловая защита не сработала, обратитесь к своему установщику или дилеру (сервисный код: ERR9).
E4	Нет горячей воды	Снабжение холодной водой	1/ Проверьте, что холодное водоснабжение работает 2/ Откройте кран горячей воды и посмотрите на поток воды. Если поток не начинается немедленно ...Откройте кран горячей воды и посмотрите на поток. Если поток воды не немедленный подождите пока система освободится от воздуха. ➢ Если поток горячей воды достаточный → отключите питание и подключите его вновь и проверьте, что ошибка не повторилась. Если ошибка появляется снова, обратитесь к вашему установщику или дилеру (сервисный код: Err7). ➢ Если отсутствует поток горячей воды, обратитесь к квалифицированным профессионалам для наладки холодного водоснабжения прибора.

ВНИМАНИЕ: Прежде чем снять пластиковую крышку, чтобы избежать возможности получения травм или удара электрического тока убедитесь, что прибор отключен от питания.

1. ДОМАШНЕЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

1 раз в месяц приводить в действие узел слива устройства гидравлической безопасности: удалить накипь и проверить, чтобы он не заедал. Несоблюдение этого правила может вызвать повреждение прибора и потерю гарантии.

2. ОБСЛУЖИВАНИЕ КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ПЕРСОНАЛОМ

Корпус водонагревателя нужно время от времени вытирать влажной мягкой тряпкой или губкой. Ни в коем случае не используйте абразивные или пенообразующие средства. Сервисное обслуживание водонагревателей осуществляется не позднее 10 дней по истечению указанного ниже срока от даты покупки ЭВН и даты проведения последнего

сервисного обслуживания

Сервисное обслуживание состоит из: Чистки внутреннего бака водонагревателя от накипи ;

Чистки фланца нагревательного элемента от накипи ; Замены магниевых анодов ; Проверки состояния внутреннего бака, ТЭНа, прокладок, фланца и электрического блока управления ; Проверки состояния предохранительного клапана и его чистку при необходимости ; Отметки в гарантийном талоне.

Внимание! Работы по сервисному обслуживанию оплачивает потребитель, согласно действующего прейскуранта сервисного центра.

3. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ. ЗАПРЕЩАЕТСЯ

Устанавливать ЭВН на гибких шлангах ; эксплуатировать ЭВН без заземления ; эксплуатировать ЭВН без магниевых анодов, который установлен на фланце в середине рабочего бака ; эксплуатировать ЭВН со снятой защитной крышкой электрического блока ; проводить ремонтные работы и обслуживание при включенном в сеть ЭВН ; эксплуатировать неисправный ЭВН.

RU

УСЛОВИЯ ДЕЙСТВИЯ ГАРАНТИИ

- Водонагреватель должен быть установлен, должен использоваться и обслуживаться в соответствии с нормами, действующими в стране установки, и в соответствии с указаниями настоящего руководства.

- Гарантия вступает в силу с момента установки с дня, указанного в счете на продажу или на установку; при отсутствии данных документов, точкой отсчета будет являться дата изготовления, указанная на шильде водонагревателя, с прибавлением 6 месяцев. Замена компонента не влечёт за собой продление срока гарантии прибора.

- Торговая гарантия покрывает бесплатную замену ёмкостей и элементов, признанных неисправными нашей службой послепродажного обслуживания, за исключением расходных деталей (магниевого анода, прокладка ...) без выплаты компенсации и продления гарантии. Гарантия не покрывает расходы по ремонтным работам и доставке, которые должны оплачиваться в соответствии с нашими тарифами.

- При покупке ЭВН Atlantic требуйте правильного заполнения гарантийных документов, проверки внешнего вида изделия, целостности его элементов и комплектности. Претензии, касающиеся механических повреждений и некомплектности ЭВН, после продажи не принимаются.

- Гарантийные документы действительны только в оригинале с отметкой о дате и месте продажи, подписью продавца, штампом торгующей организации. При неправильном оформлении или потере гарантийных документов потребитель теряет право на гарантийное обслуживание.

- При отсутствии в гарантийном и отрывном талонах даты продажи гарантийный срок исчисляется со дня выпуска изделия предприятием-изготовителем. Стоимость установки не входит в стоимость изделия. Гарантийное обязательство не распространяется на магниевый анод, потому что он является расходным материалом.

- Водонагреватель подлежит обязательному сервисному обслуживанию (см. п.20), которое должно проводиться уполномоченным сервисным центром, или уполномоченными участниками «Клуба специалистов Atlantic», которые используют оригинальные комплектующие. Работы по сервисному обслуживанию и изменения расходных материалов оплачивает Потребитель согласно действующего прейскуранта сервисного центра.

Гарантийный срок эксплуатации товара составляет 24 месяца при обязательном условии проведения сервисного обслуживания в порядке, предусмотренном стр 20 данного руководства.

Гарантийные обязательства Гарантийный срок эксплуатации товара составляет 24 месяца при обязательном условии проведения сервисного обслуживания в порядке, предусмотренным данным руководством. Гарантийный срок на водяной бак может быть продлен до 60 месяцев (модели Ingenio VM -D400 -3-E) при условии проведения сервисного обслуживания товара.

- При возникновении неисправностей потребитель обязан отключить ЭВН от электросети и от системы водоснабжения. ЭВН Изготовитель принимается на гарантийный ремонт только с руководством по эксплуатации, с правильно заполненными гарантийными документами и заявлением потребителя. Срок выполнения гарантийных обязательств составляет не более 14 суток со дня поступления ЭВН в организацию, выполняющую ремонт. Изготовитель не несет ответственности за отклонения параметров электросети и сети водоснабжения от нормы и их технического состояние, а также неисправности ЭВН вызванные этими отклонениями.

- Запрещено! Демонтировать ЭВН до приезда мастера сервисного центра. В случае не выполнения данного требования ЭВН не подлежит гарантийному обслуживанию, и ремонт оплачивает потребитель. Гарантийный ремонт производится в следующих случаях: разгерметизация (течь) бака ;неисправность ТЭНа ;неисправность терморегулятора ;неисправность сигнальной лампочки ;неисправность предохранительного клапана (кроме случаев сброса воды через сливное отверстие).

- Гарантийное обслуживание не производится в случаях: несоблюдение правил хранения, транспортировки, установки, подключения и эксплуатации изделия; механических повреждений изделия ; внесение технических изменений в изделие ;использование прибора не по назначению; отсутствие магниевых анодов, установленного в месте, предусмотренном производителем в середине рабочего бака ЭВН ; нарушение условий гарантийного обслуживания ; отсутствия заземления, если это привело к выходу из строя ЭВН ; нарушение требований п. 8 по ежегодному обслуживанию (отсутствие отметки и наклейки в гарантийном талоне, свидетельствующих о проведении сервисного обслуживания специалистом авторизованного сервисного центра или уполномоченным участником «Клуба специалистов Atlantic»).В этих случаях ремонт оплачивает Потребитель. В случае вызова специалиста сервисного центра с не гарантийного случая, потребитель оплачивает стоимость вызова согласно действующего прейскуранта.Производитель оставляет за собой право вносить изменения в руководство без уведомления потребителей.

- Гарантийные обязательства Гарантийный срок эксплуатации товара составляет 24 месяца при обязательном условии проведения сервисного обслуживания в порядке, предусмотренным данным руководством. Гарантийный срок на водяной бак может быть продлен до 60 месяцев (модели Ingenio VM -D400 -3-E) при условии проведения сервисного обслуживания товара.

- Если в течение гарантийного срока товар эксплуатировался с нарушением правил или потребитель не выполнял рекомендаций предприятия, выполняющего работы по гарантийному обслуживанию товара, ремонт производится за счет потребителя
Заполняет исполнитель

В процессе эксплуатации ЭВН возможно срабатывание тепловой защиты регулятора, которая срабатывает в результате перепадов напряжения в электросети или перегрева ТЭНа, вызванного значительным образованием накипи на нем. Срабатывание тепловой защиты не считается неисправностью и не подлежит устранению по гарантии.

Возобновление работы ЭВН осуществляется потребителем самостоятельно, для чего необходимо:

- отключить ЭВН от электросети;
- выкрутить крепежный шуруп защитной крышки;
- снять защитную крышку;
- нажать на кнопку тепловой защиты, которая расположена в корпусе терморегулятора.

После возобновления работы терморегулятора установите на место защитную крышку и включите ЭВН. Постоянное включение кнопки тепловой защиты может привести к выходу из строя терморегулятора.

Индикатор нагрева показывает условный уровень температуры воды в середине рабочего бака (кроме модели Slim). Градуировка индикатора для условного и точного измерения температуры воды в баке предназначена.

**Гарантийный талон
Заполняет продавец**

Водонагреватель модель _____ Заводской №

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Дата изготовления зашифрована в заводском номере: первые две цифры – год выпуска, вторые две цифры – неделя выпуска, остальные цифры – порядковый номер.

Продавец _____ Дата продажи _____ Цена _____
(название, адрес) (число, месяц, год) (рублей)

_____ (ИФО ответственного лица продавца) _____ (подпись)

МП _____ **Заполняет исполнитель**

Товар принят на гарантийное обслуживание | _____ Дата | _____

Учет работ по техническому обслуживанию и гарантийному ремонту

Дата	Описание недостатков	Содержание выполненной работы, название и тип замененных комплектующих изделий	ФИО, подпись исполнителя

Заполняет исполнитель	Заполняет исполнитель	Заполняет исполнитель
Исполнитель _____ (предприятие, организация, адрес)	Исполнитель _____ (предприятие, организация, адрес)	Исполнитель _____ (предприятие, организация, адрес)
Номер, по которому товар взят на гарантийный учет _____	Номер, по которому товар взят на гарантийный учет _____	Номер, по которому товар взят на гарантийный учет _____
Причина ремонта. Название замененного комплектующего изделия, составной части: _____ _____	Причина ремонта. Название замененного комплектующего изделия, составной части: _____ _____	Причина ремонта. Название замененного комплектующего изделия, составной части: _____ _____
Дата проведения работ _____ (число, месяц, год)	Дата проведения работ _____ (число, месяц, год)	Работы по техническому обслуживанию, выполненные соответственно порядку гарантийного обслуживания, ремонтом не считаются.
Подпись лица, которое исполняло работу и его расшифровка _____ _____	Подпись лица, которое исполняло работу и его расшифровка _____ _____	Дата проведения работ _____ (число, месяц, год)
Номер пломбиратора _____ МП	Номер пломбиратора _____ МП	Подпись лица, которое исполняло работу и его расшифровка _____ _____
Подпись потребителя, который подтверждает исполнение гарантийного ремонта _____ _____	Подпись потребителя, который подтверждает исполнение гарантийного ремонта _____ _____	Номер пломбиратора _____ МП
_____	_____	Подпись потребителя, который подтверждает исполнение гарантийного ремонта _____ _____

действителен в случае заполнения ОТРЫВНОЙ ТАЛОН на техническое обслуживание в течение 2 лет гарантийного срока	действителен в случае заполнения ОТРЫВНОЙ ТАЛОН на техническое обслуживание в течение 2 лет гарантийного срока	действителен в случае заполнения ОТРЫВНОЙ ТАЛОН на техническое обслуживание в течение 2 лет гарантийного срока
Заполняет продавец Водонагреватель модель Заводской № _____	Заполняет продавец Водонагреватель модель Заводской № _____	Заполняет продавец Водонагреватель модель Заводской № _____
Дата изготовления _____ (число, месяц, год)	Дата изготовления _____ (число, месяц, год)	Дата изготовления _____ (число, месяц, год)
Продавец _____ (название, адрес)	Продавец _____ (название, адрес)	Продавец _____ (название, адрес)
Дата изготовления _____ (число, месяц, год)	Дата изготовления _____ (число, месяц, год)	Дата изготовления _____ (число, месяц, год)
Материально ответственное лицо _____ (подпись и расшифровка)	Материально ответственное лицо _____ (подпись и расшифровка)	Материально ответственное лицо _____ (подпись и расшифровка)
МП	МП	МП
Корешок отрывного талона на техническое обслуживание в течении 2 лет гарантийного срока эксплуатации	Корешок отрывного талона на техническое обслуживание в течении 2 лет гарантийного срока эксплуатации	Корешок отрывного талона на техническое обслуживание в течении 2 лет гарантийного срока эксплуатации
Изъят _____ 20 г.	Изъят _____ 20 г.	Изъят _____ 20 г.
Исполнитель _____ (подпись и расшифровка)	Исполнитель _____ (подпись и расшифровка)	Исполнитель _____ (подпись и расшифровка)